



# VT 4220 3in1

**CZ**

**AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ**  
NÁVOD K OBSLUZE

**HR/BIH**

**BATERIJSKI ŠTAPNI USISAVAČ**  
UPUTE ZA UPORABU

**SK**

**AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**SI**

**AKUMULATORSKI SESALNIK**  
NAVODILA

**PL**

**AKUMULATOROWY ODKURZACZ PIONOWY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**SR/MNE**

**BATERIJSKI ŠTAPNI USISAVAČ**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**HU**

**AKKUMULÁTOROS NYELES PORSZÍVÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**ET**

**JUHTMETA VARSTOLMUIMEJA**  
KASUTUSJUHEND

**DE**

**AKKU-STIELSTAUBSAUGER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**LT**

**BELAUDIS DULKIŲ SIURBLYS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**GB**

**CORDLESS STICK VACUUM CLEANER**  
INSTRUCTION MANUAL

**LV**

**BEZVADU SPIEĶA TIPA PUTEKĻUSŪCĒJS**  
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciu urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Ēne seadmē esmakordst kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojoto vadovas. ■ Pirms ierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

# POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



## CZ

1. Vypínač
2. Tlačítko nastavení rychlosti
3. Tlačítko uvolnění rukojeti ručního vysavače
4. Vypínač ručního vysavače
5. Tlačítko uvolnění nádoby
6. Akumulátor
7. Ruční vysavač
8. HEPA filtr
9. Držák filtru
10. Nádoba na prach
11. Zúžená hubice 2 v 1
12. Napájecí adaptér
13. Rotační kartáč
14. Víko nádrže na vodu
15. Nádrž na vodu
16. Podlahový mop

## SK

1. Vypínač
2. Tlačidlo nastavenia rýchlosti
3. Tlačidlo uvoľnenia rukoväti ručného vysávača
4. Vypínač ručného vysávača
5. Tlačidlo uvoľnenia nádoby
6. Akumulátor
7. Ručný vysávač
8. HEPA filter
9. Držiak filtra
10. Nádoba na prach
11. Zúžená hubica 2 v 1
12. Napájací adaptér
13. Rotačná kefa
14. Veko nádrže na vodu
15. Nádrž na vodu
16. Podlahový mop

## PL

1. Wyłącznik
2. Przycisk wyboru prędkości
3. Przycisk zwolnienia uchwytu odkurzacza
4. Wyłącznik odkurzacza
5. Przycisk zwolnienia pojemnika
6. Akumulator
7. Odkurzacz ręczny
8. Filtr HEPA
9. Uchwyt filtra
10. Pojemnik na kurz
11. Wąska ssawka 2 w 1
12. Zasilacz
13. Szczotka obrotowa
14. Wieko zbiornika na wodę
15. Zbiornik wody
16. Mop podłogowy

## HU

1. Kapcsoló
2. Fordulatszám beállító gomb
3. Kézi porszívó fogantyú kioldó gomb
4. Porszívó kapcsoló
5. Porgyűjtő edény nyitó gomb
6. Akkumulátor
7. Kézi porszívó
8. HEPA szűrő
9. Szűrőtartó
10. Porgyűjtő edény
11. 2 az 1-ben keskeny szívófeje
12. Hálózati adapter
13. Forgókefe
14. Víztartály fedél
15. Víztartály
16. Padlómosó mop

## DE

1. Ein-/Ausschalttaste
2. Geschwindigkeitstaste
3. Taste zur Freigabe des Griffs des Handstaubsaugers
4. Schalter des Handstaubsaugers
5. Taste zur Freigabe des Behälters
6. Akku
7. Handstaubsauger
8. HEPA Filter
9. Filter-Halterung
10. Staubbehälter
11. Fugendüse 2in1
12. Ladeadapter
13. Rotationsbürste
14. Wassertankdeckel
15. Wassertank
16. Mopp

## GB

1. On/Off switch
2. Speed setting button
3. Release button of the hand-held vacuum cleaner
4. Off switch of the handheld vacuum cleaner
5. Container release button
6. Battery
7. Handheld vacuum cleaner
8. HEPA filter
9. Filter holder
10. Dust container
11. Tapered nozzle 2 in 1
12. Power adapter
13. Rotary brush
14. Water tank lid
15. WATER TANK
16. Floor mop

## HR/BIH

1. Prekidač
2. Tipka za podešavanje brzine
3. Tipka za oslobađanje ručke usisavača
4. Prekidač usisivača
5. Tipka za izbacivanje pribora
6. Punjiva baterija
7. Ručni usisavač
8. HEPA filter
9. Nosač filtra
10. Spremnik za prašinu
11. Uski nastavak 2 u 1
12. Adapter za punjenje
13. Okretna četka
14. Poklopac spremnika za vodu
15. Spremnik za vodu
16. Mop za podove

## SI

1. Stikalo
2. Tipka za nastavitve hitrosti
3. Tipka za sprostitve ročaja ročnega sesalnika
4. Stikalo ročnega sesalnika
5. Tipka za sprostitve posode
6. Akumulator
7. Ročni sesalnik
8. HEPA filter
9. Držalo filtra
10. Posoda za prah
11. Zožena cev 2 v 1
12. Polnilni adapter
13. Rotacijska krtača
14. Pokrov posode za vodo
15. Posoda za vodo
16. Čistilec za tla

## SR/MNE

1. Prekidač
2. Taster za podešavanje brzine
3. Taster za oslobađanje ručke usisivača
4. Prekidač usisivača
5. Taster za izbacivanje pribora
6. Punjiva baterija
7. Ručni usisivač
8. HEPA filter
9. Nosač filtera
10. Posuda za prašinu
11. Uski nastavak 2 u 1
12. Adapter za punjenje
13. Okretna četka
14. Poklopac posude za vodu
15. Posuda za vodu
16. Mop za podove

## ET

1. Sees/väljas lüliti
2. Võimsuse reguleerimisnupp
3. Käsitolmuimeja vabastusnupp
4. Käsitolmuimeja väljalülitamise lüliti
5. Mahuti vabastusnupp
6. Aku
7. KÄSITOLMUIMEJA
8. HEPA filter
9. Filtri hoidik
10. Tolmumahuti
11. Kitsenev otsik kaks-ühes
12. Toiteadapter
13. Pöördhari
14. Veemahuti kaas
15. Veemahuti
16. Põrandamopp

## LT

1. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
2. Greičio nustatymo mygtukas
3. Rankinio dulkių siurblio išblokavimo mygtukas
4. Rankinio dulkių siurblio išjungimo mygtukas
5. Talpyklės atkabavimo mygtukas
6. Maitinimo elementas
7. RANKINIS DULKIŲ SIURBLYS
8. HEPA filtrai
9. Filtro laikiklis
10. Dulkių talpyklė
11. Kūginis antgalis „du viename“
12. Maitinimo adapteris
13. Sukamasis šepetys
14. Vandens talpyklės dangtis
15. VANDENS TALPYKLĖ
16. Grindų šluostė

## LV

1. Iesl./izsl. slēdzis
2. Ātruma iestatīšanas poga
3. Rokas putekļsūcēja atlaišanas poga
4. Rokas putekļsūcēja izslēgšanas slēdzis
5. Tvertnes atbrīvošanas poga
6. Baterija
7. ROKAS PUTEKĻSŪCĒJS
8. HEPA filtrs
9. Filtra turētājs
10. Putekļu tvertne
11. Konusveida sprausla 2-vienā
12. Barošanas adapteris
13. Rotējošā birste
14. Ūdens tvertnes vāks
15. ŪDENS TVERTNE
16. Grīdas lupata

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických spotřebičů vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku spotřebiče a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
3. Nepoužívejte nabíjecí adaptér, pokud vykazuje známky poškození.  
**Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu a výměny baterie vysavače svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani k němu nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Ruční vysavač je po zakoupení nabitý jen částečně, a proto je nutné ho před použitím nabít úplně vložením do nabíjecího držáku. Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru.
6. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se vysavače nebo nabíjecího držáku mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Nedovolte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.

8. Používejte pouze s dodaným adaptérem, nabíječkou, s nastavcem a příslušenstvím, které bylo schváleno výrobcem.
9. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
10. Ruční vysavač a baterii udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, vysavač nepoužívejte zapojený do nabíjecího držáku. Před údržbou nabíjecího držáku vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky.
11. Zástrčku nabíjecího držáku nikdy nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač a filtr čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
13. Zúženou hubici a vysavač nikdy nepoužívejte blízko očí a uší! Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
14. Nevysávejte ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
15. Nevysávejte horké nebo doutnající materiály jako uhlíky, cigarety nebo jiné hořící předměty.
16. Při extrémním použití nebo teplotách mohou baterie vytéct. Pokud by se tekutina dostala do kontaktu s vaší pokožkou, okamžitě postižené místo omyjte mýdlem a vodou nebo neutralizujte jemnou kyselinou, např. citronovou šťávou nebo octem. Pokud by se tekutina dostala do očí, okamžitě je co nejdříve vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
17. Používejte vysavač pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu

prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.

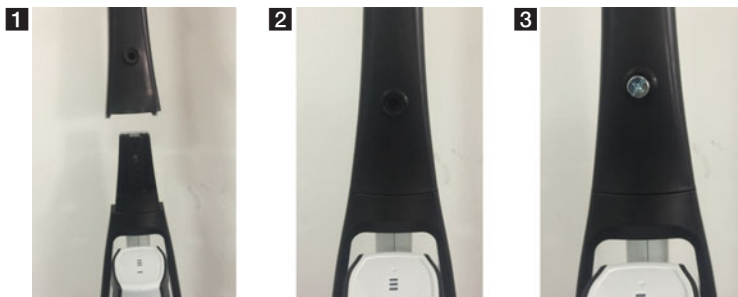
19. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

## POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

### Sestavení spotřebiče

**Poznámka:** Před sestavováním rukojeti se ujistěte že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Vytáhněte vysavač a veškeré příslušenství z krabice. Odstraňte všechny nálepky a ochranné fólie.
2. Nasadte rukojet na tělo spotřebiče a upevněte ji šroubem, viz obrázek níže.



### Nabíjení vysavače

**Poznámka:** Ruční vysavač a podlahový vysavač nelze během nabíjení používat.

1. Umístěte vysavač do blízkosti elektrické zásuvky a zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.
2. Připojte nabíječku do nabíjecí zdířky. Rozsvícení indikátoru nabíjení znamená, že je vysavač řádně připojen k nabíječe a probíhá nabíjení.
3. Adaptér se může během nabíjení zahřívat, jedná se o normální jev.
4. Jakmile vysavač nebudete používat, ponechte ho připojený k nabíječe. Zajistíte tak pokaždé jeho připravenost k provozu.

### Sestavení nádoby na prach

**Poznámka:** Před čištěním nádoby na prach se ujistěte, že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Vyjměte ruční vysavač z držáku v podlahovém vysavači. Stiskněte tlačítko pojistky nádoby (5) a nádobu na prach odejměte a vyčistěte.
2. Ověřte, že je v nádobě na prach vložen filtr a poté nádobu na prach připevněte k ručnímu vysavači.

### Odejmutí ručního vysavače z podlahového vysavače

**Poznámka:** Před manipulací se ujistěte, že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Chcete-li ruční vysavač vyjmout z podlahového vysavače, stiskněte tlačítko uvolnění rukojeti ručního vysavače (3).
2. Uchopte rukojeť ručního vysavače a vytáhněte ji z podlahového vysavače.
3. Chcete-li ruční vysavač vrátit do držáku v podlahovém vysavači, zasuňte do držáku v podlahovém vysavači nejprve spodní část ručního vysavače a poté ruční vysavač přiklopte tak, aby se zacvakl na svém místě.

### Vysávání

**Poznámka:** Podlahový vysavač není funkční bez řádně vloženého a nabitého ručního vysavače.

Vysavač je skvělý na úklid schodů, s jeho pomocí se tato nepřijemná práce stane hračkou.

1. Ujistěte se, že je ruční vysavač řádně instalován na svém místě.

2. Stiskněte tlačítko vypínače na rukojeti podlahového vysavače (①). Sací výkon vysavače můžete regulovat prostřednictvím tlačítka nastavení rychlosti (②).

## Používání zúžené hubice 2 v 1

Zúženou hubici je možné použít přímo na ručním vysavači.

### Vytírání

Pomocí vysavače je možné také vytírat podlahy. Před zahájením vytírání je nezbytné naplnit nádrž na vodu.

1. Otevřete víko nádrže na vodu (⑭) a naplňte nádrž (⑮).
2. Nasadte na nádrž podlahový mop (⑯) a poté ji nacvakněte na podlahovou hubici vysavače, viz obrázek níže.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Výměna a čištění filtru nádoby na prach

Aby vysavač podával vždy optimální výkon, po každém použití vyprázdněte nádobu na prach a vyčistěte filtr.

1. Vyměňte ruční vysavač z držáku v podlahovém vysavači.
2. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby na prach a nádobu odejměte.
3. Vytáhněte filtr nádoby na prach.
4. Vyprázdněte nádobu.
5. Opláchněte filtr ve studené vodě a **před opětovným vložením do nádoby na prach nechejte filtr důkladně uschnout**. Filtr nádoby na prach neperte v pračce. K sušení nepoužívejte vysoušeč vlasů, filtr nechejte samovolně uschnout.
6. Filtr vraťte opatrně zpět do nádoby na prach. **NIKDY** nepoužívejte vysavač bez vloženého filtru.
7. Nádobu na prach nasadte do ručního vysavače.

**UPOZORNĚNÍ:** Sací otvor musí být za všech okolností prostupný a bez překážek. V opačném případě by mohlo dojít k přehřátí motoru a poškození spotřebiče.

**Poznámka:** V závislosti na intenzitě používání doporučujeme filtr každých 3 až 6 měsíců vyměnit za nový, aby byl zaručen špičkový výkon spotřebiče.

### Čištění vysavače

Před čištěním se ujistěte, že není vysavač připojen k nabíječce.

K čištění vysavače používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čisticího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čisticí prostředky.

**Nikdy vysavač ani nabíjecí adaptér neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.**

Při pravidelném čištění vysavače vyčistěte také kolečka a jejich ložiska.

### Čištění rotačního kartáče

Pokud dojde z nějakého důvodu k zablokování rotačního kartáče, vysavač se bude pohybovat pomaleji. V takovém případě je nutné rotační kartáč vyčistit.

1. Stiskněte vytahovací pojistku rotačního kartáče.
2. Vytáhněte kartáč z podlahové hubice a vyčistěte jej, následně ho vraťte zpět na místo.

# ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

CZ

Problém	Příčina	Náprava
Nepracuje ruční vysavač	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vybitý akumulátor.</li> <li>• Špatný akumulátor (neudrží náboj).</li> <li>• Znečištěné kontakty mezi spotřebičem a nabíjecími kontakty.</li> <li>• Napájecí adaptér zapojen do zásuvky bez napětí.</li> <li>• Je připojena nabíječka.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotřebič nabijte.</li> <li>• Akumulátor je na konci životnosti.</li> <li>• Očistěte kontakty.</li> <li>• Zkontrolujte pojistky, použijte jinou zásuvku.</li> <li>• Odpojte nabíječku</li> </ul>
Nepracuje motorizovaný kartáč podlahového vysavače	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lopatkové kolo ventilátoru je zablokováno nečistotou.</li> <li>• Prasklý řemen.</li> <li>• Ruční vysavač není řádně usazen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstraňte nečistoty z lopatkového kola. Namotané vlasy a podobně přestříhňte opatrně pomocí nůžek.</li> <li>• Zavolejte servis.</li> <li>• Usadte řádně ruční vysavač.</li> </ul>
Ruční vysavač nesbírá nečistoty nebo slabý sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Je třeba vyčistit nebo vyměnit filtr nádoby na prach.</li> <li>• Vysavač je vybitý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdněte nádobu na prach.</li> <li>• Odejměte filtr a zkontrolujte, zda není ucpaný sací otvor. Očistěte nebo vyměňte filtr.</li> <li>• Vysavač nabijte.</li> </ul>
Z ručního vysavače uniká prach	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Nesprávně instalovaný prachový filtr.</li> <li>• Protržený prachový filtr.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdněte nádobu na prach.</li> <li>• Zkontrolujte správné vložení filtru.</li> <li>• Vyměňte prachový filtr.</li> </ul>
Akumulátor neudrží náboj	Akumulátor dosáhl konce své životnosti (po cca 1000 cyklech nabití a vybití).	Kontaktujte servis.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávání suchých i mokřých nečistot  
 Omyvatelný filtr HEPA H12  
 Doba nabíjení: cca 4,5 hodiny  
 Provozní doba: 22 minut na maximální výkon, až 50 minut na nízký stupeň  
 Kapacita nádoby na prach: 0,5 ml  
 Indikátor nabíjení baterie

Příslušenství: zúžená hubice, podlahový mop, 3x poduška na vytírání  
 Jmenovité napětí: 22,2 V d.c.  
 Adaptér:  
 AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A  
 27 V d.c. – 500 mA  
 Baterie:  
 Li-Ion baterie 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
 Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti spotrebiča.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku spotrebiča a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
3. Nepoužívajte nabíjací adaptér, ak vykazuje známky poškodenia. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu a výmeny batérie vysávača zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani k nemu nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Ručný vysávač je po kúpe nabitý len čiastočne, a preto je nutné ho pred použitím nabiť úplne vložením do nabíjacieho držiaka. Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
6. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa vysávača alebo nabíjacieho držiaka mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.

8. Používajte iba s dodaným adaptérom, nabíjačkou, s násadcom a príslušenstvom, ktoré bolo schválené výrobcom.
9. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
10. Ručný vysávač a batériu udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, vysávač nepoužívajte zapojený do nabíjacieho držiaka. Pred údržbou nabíjacieho držiaka vyťahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky.
11. Zástrčku nabíjacieho držiaka nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorov vysávača nevkladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač a filter čistý, bez rôznych hrčiek a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
13. Zúženú hubicu a vysávač nikdy nepoužívajte blízko očí a uší! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
14. Nevysávajte ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
15. Nevysávajte horúce alebo tlejúce materiály ako uhlíky, cigarety alebo iné horiace predmety.
16. Pri extrémnom použití alebo teplotách môžu batérie vytiecť. Ak by sa tekutina dostala do kontaktu s vašou pokožkou, okamžite postihnuté miesto umyte mydlom a vodou alebo neutralizujte jemnou kyselinou, napr. citrónovou šťavou alebo octom. Ak by sa tekutina dostala do očí, okamžite ich čo najrýchlejšie vypláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
17. Používajte vysávač iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

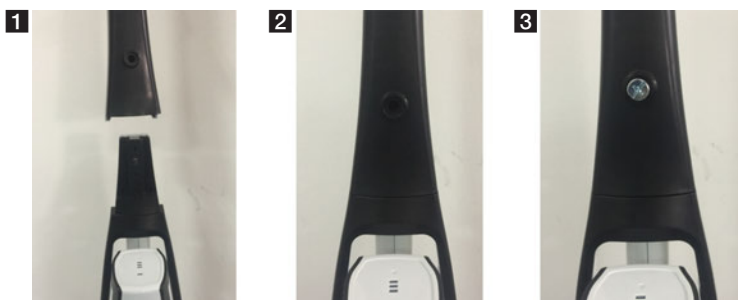
19. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

## POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

### Zostavenie spotrebiča

**Poznámka:** Pred zostavovaním rukoväti sa uistite že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Vytiahnite vysávač a všetko príslušenstvo zo škatule. Odstráňte všetky nálepky a ochranné fólie.
2. Nasadte rukoväť na telo spotrebiča a upevnite ju skrutkou, pozrite obrázok nižšie.



### Nabíjanie vysávača

**Poznámka:** Ručný vysávač a podlahový vysávač nie je možné počas nabíjania používať.

1. Umiestnite vysávač do blízkosti elektrickej zásuvky a zapojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky.
2. Pripojte nabíjačku do nabíjacej zdiery. Rozsvietenie indikátora nabíjania znamená, že je vysávač riadne pripojený k nabíjačke a prebieha nabíjanie.
3. Adaptér sa môže počas nabíjania zahrievať, ide o normálny jav.
4. Hneď ako vysávač nebudete používať, ponechajte ho pripojený k nabíjačke. Zaisťte tak zakaždým jeho pripravenosť na prevádzku.

### Zostavenie nádoby na prach

**Poznámka:** Pred čistením nádoby na prach sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Vyberte ručný vysávač z držiaka v podlahovom vysávači. Stlačte tlačidlo poistky nádoby (Ⓢ) a nádobu na prach odoberte a vyčistite.
2. Overte, že je v nádobe na prach vložený filter a potom nádobu na prach pripevnite k ručnému vysávaču.

### Odobratie ručného vysávača z podlahového vysávača

**Poznámka:** Pred manipuláciou sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Ak chcete ručný vysávač vybrať z podlahového vysávača, stlačte tlačidlo uvoľnenia rukoväti ručného vysávača (Ⓢ).
2. Uchopte rukoväť ručného vysávača a vytiahnite ju z podlahového vysávača.
3. Ak chcete ručný vysávač vrátiť do držiaka v podlahovom vysávači, zasuňte do držiaka v podlahovom vysávači najprv spodnú časť ručného vysávača a potom ručný vysávač priklopte tak, aby sa zacvakol na svojom mieste.

### Vysávanie

**Poznámka:** Podlahový vysávač nie je funkčný bez riadne vloženého a nabitého ručného vysávača.

Vysávač je skvelý na upratovanie schodov, s jeho pomocou sa táto nepríjemná práca stane hračkou.

1. Uistite sa, že je ručný vysávač riadne inštalovaný na svojom mieste.
2. Stlačte tlačidlo vypínača na rukoväti podlahového vysávača (①). Nasávací výkon vysávača môžete regulovať prostredníctvom tlačidla nastavenia rýchlosti (②).

## Používanie zúženej hubice 2 v 1

**SK** Zúženú hubicu je možné použiť priamo na ručnom vysávači.

### Vytieranie

Pomocou vysávača je možné tiež vytierať podlahy. Pred začatím vytierania je nevyhnutné naplniť nádrž na vodu.

1. Otvorte veko nádrže na vodu (⑭) a naplňte nádrž (⑮).
2. Nasadzte na nádrž podlahový mop (⑯) a potom ju nacvaknite na podlahovú hubicu vysávača, pozrite obrázok nižšie.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### Výmena a čistenie filtra nádoby na prach

Aby vysávač podával vždy optimálny výkon, po každom použití vyprázdňte nádobu na prach a vyčistite filter.

1. Vyberte ručný vysávač z držiaka v podlahovom vysávači.
2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia nádoby na prach a nádobu odoberte.
3. Vytiahnite filter nádoby na prach.
4. Vyprázdňte nádobu.
5. Opláchnite filter v studenej vode a **pred opätovným vložením do nádoby na prach nechajte filter dôkladne uschnúť**. Filter nádoby na prach neperte v práčke. Na sušenie nepoužívajte sušič vlasov, filter nechajte samovoľne uschnúť.
6. Filter vráťte opatrne späť do nádoby na prach. **NIKDY** nepoužívajte vysávač bez vloženého filtra.
7. Nádobu na prach nasadzte do ručného vysávača.

**UPOZORNENIE:** Nasávací otvor musí byť za všetkých okolností priestupný a bez prekážok. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k prehriatiu motora a poškodeniu spotrebiča.

**Poznámka:** V závislosti od intenzity používania odporúčame filter každých 3 až 6 mesiacov vymeniť za nový, aby bol zaručený špičkový výkon spotrebiča.

### Čistenie vysávača

Pred čistením sa uistite, že nie je vysávač pripojený k nabíjačke.

Na čistenie vysávača používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami čistiacieho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiacie prostriedky.

**Nikdy vysávač ani nabíjací adaptér neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.**

Pri pravidelnom čistení vysávača vyčistite aj kolieska a ich ložiská.

### Čistenie rotačnej kefy

Ak dôjde z nejakého dôvodu k zablokovaniu rotačnej kefy, vysávač sa bude pohybovať pomalšie. V takom prípade je nutné rotačnú kefu vyčistiť.

1. Stlačte vyťahovaciu poistku rotačnej kefy.
2. Vytiahnite kefu z podlahovej hubice a vyčistite ju, následne ju vráťte späť na miesto.

# ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Náprava
Nepracuje ručný vysávač	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vybitý akumulátor.</li> <li>• Zlý akumulátor (neudrží náboj).</li> <li>• Znečistené kontakty medzi spotrebičom a nabíjacími kontaktmi.</li> <li>• Napájací adaptér zapojený do zásuvky bez napätia.</li> <li>• Je pripojená nabíjačka.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotrebič nabite.</li> <li>• Akumulátor je na konci životnosti.</li> <li>• Očistite kontakty.</li> <li>• Skontrolujte poistky, použite inú zásuvku.</li> <li>• Odpojte nabíjačku</li> </ul>
Nepracuje motorizovaná kefa podlahového vysávača	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lopatkové koleso ventilátora je zablokované nečistotou.</li> <li>• Prasknutý remeň.</li> <li>• Ručný vysávač nie je riadne usadený.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstráňte nečistoty z lopatkového kolesa. Namotané vlasy a podobne prestrihnite opatrne pomocou nožníc.</li> <li>• Zavolajte servis.</li> <li>• Usadte riadne ručný vysávač.</li> </ul>
Ručný vysávač nezbera nečistoty alebo slabý nasávací výkon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Je potrebné vyčistiť alebo vymeniť filter nádoby na prach.</li> <li>• Vysávač je vybitý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdnite nádobu na prach.</li> <li>• Odoberte filter a skontrolujte, či nie je upchatý nasávací otvor. Očistite alebo vymeňte filter.</li> <li>• Vysávač nabite.</li> </ul>
Z ručného vysávača uniká prach	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Nesprávne inštalovaný prachový filter.</li> <li>• Pretrhnutý prachový filter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdnite nádobu na prach.</li> <li>• Skontrolujte správne vloženie filtra.</li> <li>• Vymeňte prachový filter.</li> </ul>
Akumulátor neudrží náboj	Akumulátor dosiahol koniec svojej životnosti (po cca 1 000 cykloch nabitia a vybitia).	Kontaktujte servis.

**SK**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávanie suchých aj mokrých nečistôt

Umyvateľný filter HEPA H12

Čas nabíjania: cca 4,5 hodiny

Prevádzkový čas: 22 minút na maximálny výkon, až 50 minút na nízky stupeň

Kapacita nádoby na prach: 0,5 ml

Indikátor nabíjania batérie

Príslušenstvo: zúžená hubica, podlahový mop, 3x poduška na vytieranie

Menovité napätie: 22,2 V d.c.

Adaptér:

AC 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Batérie:

Li-Ion batéria 22,2 V (6 × 3,7 V), 2 200 mAh

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
3. Nie należy używać ładowarki, jeżeli wykazuje oznaki uszkodzenia.  
**Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego i baterii odkurzacza, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno w jego pobliżu stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz ręczny jest sprzedawany z częściowo naładowaną baterią, dlatego przed użyciem należy go umieścić w podstawce ładującej. Nie wolno używać odkurzacza bez filtra.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani podstawki ładującej mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

7. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
8. Korzystaj wyłącznie z oryginalnego zasilacza, ładowarki, końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
9. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
10. Odkurzacz i bateria powinny znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła. Nie używaj odkurzacza podłączonego do podstawki ładującej. Przed konserwacją podstawki ładującej należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
11. Nie należy wyciągać wtyczki podstawki ładującej pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.
12. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz i filtr powinny być zawsze czyste, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
13. Nie zbliżaj odkurzacza ani wąskiej końcówki do oczu i uszu! W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
14. Nie należy odkurzać ostrych przedmiotów — szkła, śrubek, monet, gwoździ itp.
15. Nie należy odkurzać gorących, ani tłących się przedmiotów, jak węgielki, niedopałki papierosów itp.
16. W ekstremalnych warunkach użytkowania bateria może wyciec. Jeżeli płyn z baterii dostanie się do kontaktu ze skórą, należy ją natychmiast umyć w wodzie z mydłem lub polać łagodnym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy je natychmiast opłukać czystą wodą i skorzystać z pomocy lekarskiej.
17. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

18. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem.

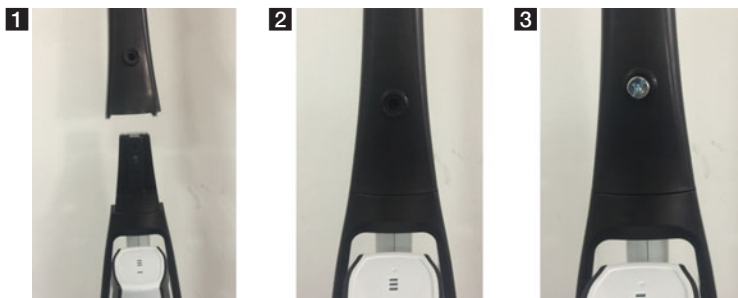
19. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

## UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

### Montaż urządzenia

**Uwaga:** Przed montażem uchwytu należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Wyjmij odkurzacza i wszelkie akcesoria z opakowania. Usuń wszystkie naklejki i folie ochronne.
2. Nasadź uchwyt na korpus urządzenia i przymocuj śrubą (patrz rysunek niżej).



### Ładowanie odkurzacza

**Uwaga:** Odkurzacza ręczny i odkurzacza podłogowy nie może być używany podczas ładowania.

1. Umieść odkurzacza w pobliżu gniazdka elektrycznego i podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.
2. Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania. Świecący wskaźnik ładowania oznacza, że odkurzacza jest prawidłowo podłączony do ładowarki i że odbywa się ładowanie baterii.
3. Podczas ładowania adapter może się nagrzewać - jest to normalne zjawisko.
4. Po skończeniu używania odkurzacza należy go podłączyć do ładowarki. Zapewni to jego gotowość do pracy.

### Montaż pojemnika na kurz

**Uwaga:** Przed czyszczeniem pojemnika na kurz należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Wyjmij odkurzacza ręczny z uchwytu w odkurzaczu podłogowym. Naciśnij przycisk bezpiecznika pojemnika (Ⓢ), następnie wyjmij i oczyść pojemnik na kurz.
2. Sprawdź, czy w pojemniku na kurz jest włożony filtr, a następnie przymocuj pojemnik na kurz do odkurzacza ręcznego.



## Zdjęcie odkurzacza ręcznego z odkurzacza podłogowego

**Uwaga:** Przed manipulacją należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Aby wyjąć odkurzacza ręczny z odkurzacza podłogowego, należy nacisnąć przycisk zwolnienia uchwytu odkurzacza ręcznego (③).
2. Chwyć uchwyt odkurzacza ręcznego i wyciągnij go z odkurzacza podłogowego.
3. Aby włożyć odkurzacza ręczny do uchwytu w odkurzaczu podłogowym, wsuń do uchwytu w odkurzaczu podłogowym najpierw dolną część odkurzacza ręcznego, następnie złóż odkurzacza ręczny tak, aby wskoczył na swoje miejsce.

## Odkurzanie

**Uwaga:** Odkurzacza podłogowy nie działa bez prawidłowo włożonego i naładowanego odkurzacza ręcznego. Odkurzacza świetnie nadaje się do czyszczenia schodów, z jego pomocą ten nieprzyjemny obowiązek stanie się zabawą.

1. Upewnij się, że odkurzacza ręczny jest prawidłowo zainstalowany na swoim miejscu.
2. Naciśnij przycisk zasilania na uchwycie odkurzacza podłogowego (①). Moc ssania odkurzacza można regulować za pomocą przycisku regulacji prędkości (②).

## Używanie ssawki wąskiej 2 w 1

Ssawka wąska może być używana bezpośrednio w odkurzaczu ręcznym.

## Mycie podłóg

Odkurzacza umożliwia także mycie podłóg. Przed rozpoczęciem mycia podłóg należy napełnić zbiornik wody.

1. Otwórz pokrywę zbiornika wody (⑭) i napełnij zbiornik (⑮).
2. Umieść mop podłogowy na zbiorniku (⑯), a następnie nasadź na ssawkę podłogową odkurzacza (patrz rysunek poniżej).



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Wymiana i czyszczenie filtra pojemnika na kurz

Aby odkurzacza mógł pracować z optymalną wydajnością, po każdym użyciu należy opróżnić pojemnik na kurz i wyczyścić filtr.

1. Wyjmij odkurzacza ręczny z uchwytu w odkurzaczu podłogowym.
2. Naciśnij przycisk zwolnienia pojemnika na kurz i wyjmij pojemnik.
3. Wyciągnij filtr pojemnika na kurz.
4. Opróżnij pojemnik.
5. Wypłucz filtr w zimnej wodzie i **osusz filtr przed umieszczeniem w pojemniku na kurz**. Filtr pojemnika na kurz nie może być prany w pralce. Do suszenia nie wolno używać suszarki do włosów, filtr należy pozostawić samowolnie do wyschnięcia.
6. Umieść filtr ostrożnie w pojemniku na kurz. **NIE WOLNO** używać odkurzacza bez włożonego filtra.
7. Umieść pojemnik na kurz w odkurzaczu ręcznym.

**UWAGA:** Otwór wlotowy musi być zawsze przepuszczalny i nie zastawiony przeszkodami. W przeciwnym razie mogłoby dojść do przegrzania silnika i uszkodzenia urządzenia.

**Uwaga:** W zależności od intensywności użytkowania zaleca się wymianę filtra co 3–6 miesięcy, aby zapewnić najwyższą wydajność urządzenia.

## Czyszczenie odkurzacza

Przed czyszczeniem należy się upewnić, że odkurzacz nie jest podłączony do ładowarki.

Odkurzacza należy czyścić przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropel środka czyszczącego.

Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trujących.

**Nie wolno zanurzać odkurzacza i ładowarki w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.**

Podczas regularnego czyszczenia odkurzacza należy czyścić także kółka i ich łożyska.

PL

## Czyszczenie szczotki obrotowej

Jeżeli z dowolnego powodu dojdzie do zablokowania szczotki obrotowej, odkurzacz będzie się poruszał wolniej. W takim przypadku należy wyczyścić szczotkę obrotową.

1. Naciśnij przycisk zwalniający szczotki obrotowej.

2. Wyjmij szczotkę z ssawki podłogowej i wyczyść ją, a następnie umieść z powrotem na swoim miejscu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Sposób naprawy
Odkurzacza ręczny nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>Rozładowana bateria.</li><li>Uszkodzona bateria (problem z magazynowaniem energii).</li><li>Zanieczyszczone styki pomiędzy urządzeniem i stykami ładowania.</li><li>Zasilacz podłączony do gniazda bez napięcia.</li><li>Ładowarka jest podłączona.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Naładuj urządzenie.</li><li>Okres użytkowania akumulatora dobiega końca.</li><li>Wyczyść styki.</li><li>Sprawdź bezpieczniki, użyj innego gniazda.</li><li>Odłącz ładowarkę</li></ul>
Szczotka z napędem odkurzacza podłogowego nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>Koło łopatkowe wentylatora jest zablokowane przez brud.</li><li>Zerwany pas.</li><li>Odkurzacza ręczny nie został prawidłowo osadzony.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Usuń zanieczyszczenia z koła łopatkowego. Wplątane włosy itp. zanieczyszczenia należy przeciąć ostrożnie za pomocą nożyczek.</li><li>Skontaktuj się z serwisem.</li><li>Osadź poprawnie odkurzacza ręczny.</li></ul>
Odkurzacza ręczny nie zbiera brudu lub słaba moc ssania	<ul style="list-style-type: none"><li>Pełny pojemnik na kurz.</li><li>Należy wyczyścić lub wymienić filtr pojemnika na kurz.</li><li>Odkurzacza jest rozładowany.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Opróżnij pojemnik na kurz.</li><li>Wyjmij filtr i sprawdź, czy nie jest zatkany otwór ssący. Oczyszcz lub wymień filtr.</li><li>Naładuj odkurzacza.</li></ul>
Z odkurzacza ręcznego wydobywa się kurz	<ul style="list-style-type: none"><li>Pełny pojemnik na kurz.</li><li>Nieprawidłowo zainstalowany filtr przeciwpylowy.</li><li>Pęknięty filtr przeciwpylowy.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Opróżnij pojemnik na kurz.</li><li>Skontroluj, czy filtr został włożony prawidłowo.</li><li>Wymień filtr przeciwpylowy.</li></ul>
Bateria nie potrafi magazynować energii	Akumulator zakończył swoją żywotność (po około 1000 cyklów ładowania i rozładowywania).	Skontaktuj się z centrum serwisowym.

## DANE TECHNICZNE

Odkurzanie suchych i mokrych zanieczyszczeń

Nadający się do mycia filtr HEPA H12

Czas ładowania: około 4,5 godzin

Czas pracy: 22 minuty przy maksymalnej mocy, do 50 minut przy niskiej mocy

Pojemność pojemnika na kurz: 0,5 ml

Wskaźnik ładowania baterii

Akcesoria: ssawka wąska, mop podłogowy, 3x poduszka do czyszczenia

Napięcie nominalne: 22,2 V d.c.

Zasilacz:

AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Baterie:

Bateria Li-Ion 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

### Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



PL

08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
3. Az adaptert ne használja ha azon sérülés van. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték, valamint az akkumulátor cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyóvíztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A kézi porszívó akkumulátora csak részben van feltöltve, ezért a vásárlás után, az első használatba vétel előtt, az akkumulátort fel kell tölteni. A porszívót ne használja szűrő nélkül.

6. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A porszívót és a töltőegységet vizes kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
8. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által mellékelte tartozékokat (adaptert, töltőt, szívófejeket stb.) használja.
9. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
10. A kézi porszívót és az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól, a porszívót a töltőegységhez csatlakoztatva ne használja. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a töltőegységből.
11. A töltőegység csatlakozódugóját a vezetéknél megfogva ne húzza ki a fali aljzatból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
12. A porszívó nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó és a szűrő legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
13. A szívófejet és a porszívó szívó részét ne tegye közel a szeméhez vagy a füléhez! A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
14. Ne porszívózzon fel éles tárgyakat, például üvegcserép, csavar, érme, szeg, penge stb.
15. Ne porszívózzon forró és parázsló anyagokat, például parazsat, égő cigarettát, vagy egyéb izzó tárgyakat.
16. Túl nagy meleg, vagy egyéb extrém körülmények között az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Amennyiben az elektrolit véletlenül a bőrre kerül, akkor azt azonnal, bő vízzel és szappannal mossa le, vagy semlegesítse enyhe savval, pl. citromsavval vagy ecettel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerül, akkor a szemét azonnal és bő vízzel öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni

használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

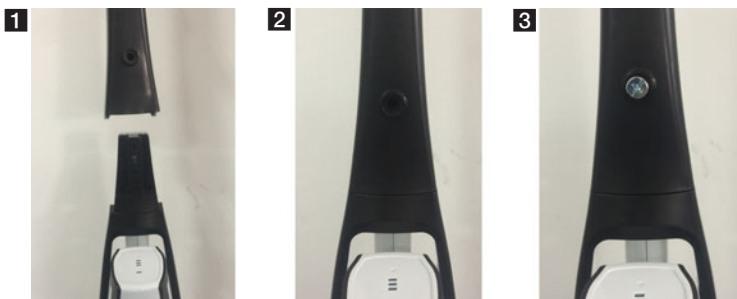
19. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

## A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

### A készülék összeállítása

**Megjegyzés:** az összeállítás előtt a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A porszívót és a tartozékokat vegye ki a csomagolásból. A készülékről távolítson el minden reklámcímkét és védőfóliát.
2. A készülékre húzza rá a fogantyút, majd csavarral rögzítse (lásd lejjebb).



### A porszívó feltöltése

**Megjegyzés:** a kézi porszívót és a padlóporszívót töltés közben nem lehet használni.

1. A porszívót tegye az elektromos aljzat közelébe, majd a töltőegységet csatlakoztassa a fali aljzathoz.
2. A töltőegységet csatlakoztassa a porszívóhoz. A kijelző bekapcsolása mutatja, hogy a csatlakoztatás rendben megtörtént, és megkezdődött a töltés.
3. Az adapter a töltés közben felmelegszik, ez normális jelenség.
4. Használaton kívül a porszívót hagyja az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatva. Így a porszívó mindig üzemeltetésre kész állapotban lesz.

### A porgyűjtő edény összeállítása

**Megjegyzés:** a porgyűjtő edény tisztítása előtt a porszívó nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A kézi porszívót vegye ki a padlóporszívóból. A nyitógombot (Ⓢ) nyomja meg a porgyűjtő edény kioldásához, az edényt vegye ki, majd a port öntse ki.
2. Ellenőrizze le a szűrőt az edényben, majd az edényt tegye vissza a porszívóba.

## A kézi porszívó kivétele a padlóporszívóból

**Megjegyzés:** a szerelés előtt a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A kézi porszívó kivételéhez nyomja meg a fogantyú kioldó gombot (③).
2. Fogja meg a kézi porszívó fogantyúját és a kézi porszívót emelje ki a padlóporszívóból.
3. Ha a kézi porszívót szeretné visszatenni a padlóporszívóba, akkor a kézi porszívót először az alsó részén akassza be a padlóporszívóba, majd a kézi porszívót nyomja bele a padlóporszívóba, egészen kattanásig.

## Porszívás

**Megjegyzés:** a padlóporszívó, a megfelelően fel nem töltött kézi porszívó nélkül nem használható.

A porszívót kiválóan lehet használni például lépcsők takarításához.

1. Ellenőrizze le a kézi porszívó beszerelését a padlóporszívóba.
2. A padlóporszívó fogantyúján található gombot (①) nyomja meg. A porszívó teljesítményét a fordulatszám szabályozó kapcsolóval (②) lehet beállítani.

## A 2 az 1-ben keskeny szívófej használata

A keskeny szívófejet közvetlenül a kézi porszívóra lehet felszerelni.

## Felmosás

A porszívó segítségével a padlót is fel lehet mosni. A padlómosás megkezdése előtt a tartályba töltsön vizet.

1. Nyissa ki a fedelet (⑭) és a tartályba (⑮) töltsön vizet.
2. A tartályra tegye rá a mopot (⑯), majd kattintsa a padlószívó fejre (lásd lent).



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### A porgyűjtő edény szűrőjének a cseréje és tisztítása

A porszívó hatékony működése érdekében, minden használat után tisztítsa ki a porgyűjtő edényt és a szűrőt.

1. A kézi porszívót vegye ki a padlóporszívóból.
2. A nyitógombot nyomja meg a porgyűjtő edény kioldásához, az edényt vegye ki.
3. A szűrőt húzza ki az edényből.
4. Az edényből öntse ki a port.
5. A szűrőt hideg vízben mossa ki, **majd az edénybe való visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg.** A szűrőt mosógépben ne mossa ki. A szűrőt ne szárítsa hajszárítóval, a szűrőt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni.
6. A szűrőt óvatosan tegye vissza az edénybe. **A porszívót ne használja szűrő nélkül!**
7. A porgyűjtő edényt tegye vissza a kézi porszívóba.

**FIGYELMEZTETÉS!** A szívónyíláson keresztül a levegőnek szabadon kell áramolnia, abban nem lehet tömődés. Ellenkező esetben a motor túlterhelése következik be, ami meghibásodáshoz vezethet.

**Megjegyzés:** a használat intenzitásától függően javasoljuk, hogy a szűrőt 3 – 6 havonta cserélje ki. Csak így biztosítható a készülék hatékony működése.

### A porszívó tisztítása

A tisztítás során a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

A porszívó tisztításához használjon puha törülruhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve). A készülék tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos.

## A porszívót vagy a töltő adaptert vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!

A porszívó kerekeit is rendszeresen tisztítsa meg.

### A forgókefe tisztítása

A forgókefe leblokkolása esetén a porszívót nehezebben lehet mozgatni a padlón. Ilyen esetben a forgókefét meg kell tisztítani.

1. Nyomja meg a forgókefe kioldó gombot.
2. A forgókefét vegye ki és tisztítsa meg, majd szerelje vissza.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Ok	Megszüntetés
A kézi porszívó nem működik.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az akkumulátor lemerült.</li><li>• Az akkumulátor rossz.</li><li>• Az érintkezők a készülék és a töltő között szennyezettek.</li><li>• Az adapter feszültség nélküli aljzathoz van csatlakoztatva.</li><li>• Az akkumulátortöltő csatlakoztatva van a készülékhez.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az akkumulátort töltsé fel.</li><li>• Az akkumulátor élettartama lejárt.</li><li>• Tisztítsa meg az érintkezőket.</li><li>• Ellenőrizze le a kismegszakítót, használjon másik aljzatot.</li><li>• Az akkumulátortöltőt válassza le a készülékről.</li></ul>
A padlószívó fejben nem működik a forgó kefe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A ventilátorlapát forgását szennyeződés akadályozza.</li><li>• A szíj elszakadt.</li><li>• A kézi porszívó nincs megfelelően a padlóporszívóba ültetve.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A lapátkerékről távolítsa el a szennyeződést. A feltekeredett hajat vagy más hasonló szálakat ollóval vágja el.</li><li>• A készüléket vigye szervizbe.</li><li>• A kézi porszívót nyomja bele padlóporszívóba.</li></ul>
A kézi porszívó nem szívja fel a port, vagy gyenge a teljesítménye.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A porgyűjtő edény megtelt.</li><li>• A porgyűjtő edényt és a szűrőt meg kell tisztítani.</li><li>• Az akkumulátor lemerült.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A porgyűjtő edényt ürítse ki.</li><li>• Ellenőrizze le a szűrőt és a szívónyílást (nincs-e tömődés). Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt.</li><li>• Az akkumulátort töltsé fel.</li></ul>
A kézi porszívóból por szivárog ki.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A porgyűjtő edény megtelt.</li><li>• A szűrő rosszul van beszerelve.</li><li>• A porszűrő elszakadt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A porgyűjtő edényt ürítse ki.</li><li>• Ellenőrizze le a szűrő behelyezését.</li><li>• A porszűrőt cserélje ki.</li></ul>
Az akkumulátor rossz.	Az akkumulátor élettartama lejárt (kb. 1000 töltési ciklus).	Vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

## MŰSZAKI ADATOK

Száraz és nedves porszívózás

Mosható szűrő HEPA H12

Töltési idő: kb. 4,5 óra

Működési idő: 22 perc maximális teljesítménnyel, 50 perc csökkentett teljesítménnyel

Porgyűjtő edény térfogata: 0,5 ml

Akkumulátor töltöttség kijelzése

Tartozékok: keskeny szívófej, padlómosó mop, 3x

tisztító párna

Névleges feszültség: 22,2 V d.c.

Adapter:

AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Akkumulátor:

Li-Ion akkumulátor 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh



## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

**DE**

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten grundlegende Maßnahmen einschließlich folgender Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
3. Ladeadapter nicht benutzen, falls dieser beschädigt sein könnte. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels und der Staubsaugerbatterie muss eine spezialisierte Fachfirma durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Platzieren Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten neben das Gerät, um Stromunfälle auszuschließen.
5. Der Handstaubsauger wurde nur teilweise aufgeladen, weshalb dieser vor der Erstverwendung vollständig aufgeladen werden muss. Geben Sie diesen in die Ladehalterung. Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.

6. Verwenden Sie den Staubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Staubsauger oder Ladehalterung niemals mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
7. Kinder dürfen nicht mit dem Staubsauger spielen. Der Staubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie den Staubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
8. Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Adapter, Aufsatzstück und Zubehör benutzen, das vom Hersteller genehmigt wurde.
9. Falls der Staubsauger nicht richtig funktioniert, gestürzt ist (z.B. ins Wasser), auf irgendeine Weise beschädigt oder im Freien vergessen wurde, sollten Sie diesen durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
10. Handstaubsauger und Batterie in ausreichender Entfernung von Wärmequellen halten, Staubsauger nicht benutzen, falls dieser an die Ladehalterung angeschlossen ist. Vor der Wartung der Ladehalterung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
11. Niemals am Kabel ziehen, um den Stecker der Ladehalterung aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
12. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, falls die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, damit Staubsauger und Filter sauber sind und keine Knollen oder sonstigen restlichen Schmutz enthalten, die die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
13. Fugendüse und Staubsauger niemals in der Nähe von Augen und Ohren benutzen! Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.
14. Niemals scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel etc. aufsaugen.
15. Niemals heiße oder qualmende Materialien wie Kohle, Zigaretten oder sonstige brennende Gegenstände aufsaugen.
16. Bei extremer Anwendung oder extremen Temperaturen könnten die Batterien auslaufen. Falls die Flüssigkeit an Ihre Haut gelangt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit Seife und Wasser ab oder neutralisieren mit milder Säure (z.B. Zitronensaft oder Essig).

Bei Augenkontakt schnellstmöglich mit klarem Wasser ausspülen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

17. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Staubsauger ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden.
19. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

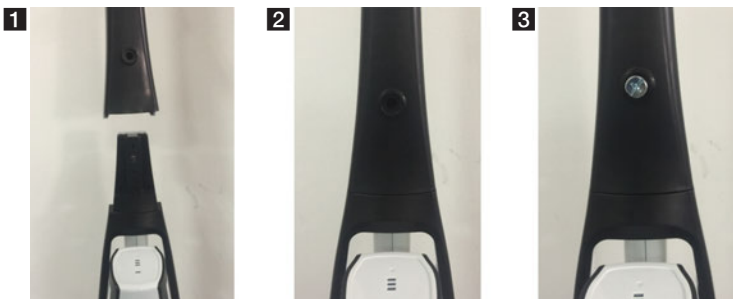
DE

## VERWENDUNG DES STAUBSAUGERS

### Zusammensetzung des Gerätes

**Bemerkung:** Ehe Sie den Griff zusammenstellen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist.

1. Nehmen Sie den Staubsauger und sämtliches Zubehör aus der Kiste heraus. Entfernen Sie alle Aufkleber und Schutzfolien.
2. Setzen Sie den Griff auf den Gerätekörper auf und befestigen mit einer Schraube, siehe Bild weiter unten.



### Aufladen des Staubsaugers

**Bemerkung:** Handstaubsauger und Staubsauger dürfen während des Aufladens nicht benutzt werden.

1. Platzieren Sie den Staubsauger in die Nähe einer Steckdose und schließen den Ladeadapter an das Stromnetz an.
2. Stecken Sie den Ladeadapter in die Ladebuchse. Die Anzeige leuchtet, was bedeutet, dass der Staubsauger richtig angeschlossen wurde und aufgeladen wird.

3. Der Ladeadapter könnten sich während des Aufladens erwärmen. Hierbei handelt es sich um eine normale Erscheinung.
4. Sobald Sie den Staubsauger nicht mehr benutzen, sollten Sie diesen an den Ladeadapter anschließen. Auf diese Weise wird der Staubsauger jederzeit betriebsbereit sein.

## Zusammensetzung des Staubbehälters

**Bemerkung:** Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Staubbehälters, dass das Gerät nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist.

1. Nehmen Sie den Handstaubsauger aus der Halterung des Staubsaugers heraus. Drücken Sie die Sicherungstaste am Behälter (⑤) und nehmen den Staubbehälter heraus.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in den Staubbehälter hineingelegt wurde. Anschließend können Sie den Staubbehälter an den Handstaubsauger befestigen.

## Herausnehmen des Handstaubsaugers aus dem Staubsauger

**Bemerkung:** Vergewissern Sie sich vor der Manipulation, dass das Gerät nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist.

1. Falls Sie den Handstaubsauger aus dem Staubsauger herausnehmen möchten, drücken Sie die Sicherungstaste zur Freigabe des Handstaubsauger-Griffes (③).
2. Greifen Sie den Handstaubsauger am Griff und nehmen diesen heraus.
3. Falls Sie den Handstaubsauger in die Halterung des Staubsaugers erneut einlegen möchten, schieben Sie zunächst den unteren Teil des Handstaubsauger ein und klappen diesen ganz zu, bis ein hörbares Einschnappgeräusch erzeugt wird.

## Staubsaugen

**Bemerkung:** Der Staubsauger kann nicht richtig arbeiten, falls der Handstaubsauger nicht richtig eingelegt und aufgeladen ist.

Der Staubsauger eignet sich hervorragend zum Aufräumen von Treppen. Mit seiner Hilfe wird diese unangenehme Arbeit zum Kinderspiel.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Handstaubsauger richtig hineingelegt wurde.
2. Ausschalttaste am Griff des Staubsaugers drücken (①). Die Saugleistung des Staubsaugers kann der Geschwindigkeitstaste reguliert werden (②).

## Fugendüse 2in1

Die Fugendüse kann direkt am Handstaubsauger benutzt werden.

## Boden wischen

Der Staubsauger kann sowohl als Bodenwischer benutzt werden. Vorher muss jedoch der Wassertank gefüllt werden.

1. Öffnen Sie den Wassertankdeckel (⑭) und füllen den Wassertank (⑮).
2. Setzen Sie den Mopp auf den Wassertank auf (⑯) und befestigen diesen an die Bodendüse des Staubsaugers, siehe Bild weiter unten.



# REINIGUNG UND WARTUNG

## Auswechseln und Reinigung des Staubbehälter-Filters

Damit der Staubsauger optimal arbeiten kann, sollte der Staubbehälter nach jedem Gebrauch entleert und der Filter gereinigt werden.

1. Nehmen Sie den Handstaubsauger aus der Halterung des Staubsaugers heraus.
2. Drücken Sie die Taste zur Freigabe des Staubbehälters und nehmen den Behälter heraus.
3. Nehmen Sie den Filter des Staubbehälters heraus.
4. Leeren Sie den Behälter.
5. Filter mit kaltem Wasser abspülen und **vor dem erneuten Hineinlegen in den Behälter gut trocknen lassen**. Filter des Staubbehälters niemals in der Waschmaschine waschen. Zum Trocknen niemals einen Haartrockner benutzen. Filter von alleine trocknen lassen.
6. Filter erneut in den Staubbehälter hineinlegen. Staubsauger **NIEMALS** ohne Filter benutzen.
7. Staubbehälter in den Handstaubsauger geben.

**HINWEIS:** Die Saugöffnung muss unter allen Umständen durchgängig und ohne Hindernisse sein. Anderenfalls könnte es zu einer Überhitzung des Motors und Beschädigung des Gerätes kommen.

**Bemerkung:** Jeweils abhängig von der Verwendungsintensität, empfehlen wir den Filter alle 3 bis 6 Monate auszuwechseln, um eine dauerhaft spitzenmäßige Leistung des Gerätes zu gewährleisten.

## Reinigung des Staubsaugers

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass der Staubsauger nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist. Verwenden Sie zur Reinigung des Staubsaugers ein weiches und leicht befeuchtetes Geschirrtuch mit etwas Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdünner oder abrasive Reinigungsmittel.

**Staubsauger oder Ladeadapter niemals ins Wasser und sonstige Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser abwaschen.**

Reinigen Sie auch regelmäßig die Räder und ihre Lager.

## Reinigung der Rotationsbürste

Falls die Rotationsbürste aus irgendeinem Grund blockiert wurde, bewegt sich der Staubsauger langsamer. In einem solchen Fall muss die Rotationsbürste gereinigt werden.

1. Drücken Sie die Ausziehsicherung der Rotationsbürste.
2. Nehmen Sie die Bürste aus der Bodendüse heraus und reinigen diese. Geben Sie die Bürste danach wieder zurück.

## PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Abhilfe
Handstaubsauger arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Leeres Akku.</li><li>• Schlechtes Akku (Akku entlädt schnell).</li><li>• Verschmutzte Kontakte zwischen Gerät und Ladekontakten.</li><li>• Ladeadapter wurde an eine Steckdose ohne Spannung angeschlossen.</li><li>• Ladeadapter ist angeschlossen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät aufladen.</li><li>• Akku ist an das Ende seiner Lebensdauer angelangt.</li><li>• Kontakte reinigen.</li><li>• Sicherungen überprüfen, eine andere Steckdose benutzen.</li><li>• Ladeadapter trennen</li></ul>
Motorisierte Bürste des Staubsaugers arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Schaufelrad des Ventilators wurde durch Schmutz blockiert.</li><li>• Gerissener Riemen.</li><li>• Der Handstaubsauger sitzt nicht richtig.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schmutz vom Schaufelrad entfernen. Aufgewickelte Haare u.ä. vorsichtig mit einer Schere abschneiden.</li><li>• Fachservice kontaktieren.</li><li>• Handstaubsauger richtig einlegen.</li></ul>
Handstaubsauger sammelt nicht Schmutz oder saugt wenig	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voller Staubbehälter.</li><li>• Der Filter des Staubbehälters muss gereinigt oder ausgewechselt werden.</li><li>• Der Staubsauger ist komplett entladen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Staubbehälter ausleeren.</li><li>• Filter herausnehmen und überprüfen, ob die Saugöffnung nicht verstopft ist. Filter reinigen oder auswechseln.</li><li>• Staubsauger aufladen.</li></ul>

Aus dem Handstaubsauger entkommt Staub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voller Staubbehälter.</li> <li>• Falsch installierter Staubfilter.</li> <li>• Gerissener Staubfilter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staubbehälter ausleeren.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig eingelegt wurde.</li> <li>• Staubfilter herausnehmen.</li> </ul>
Akku entlädt sich schnell	Das Akku erreichte das Ende seiner Lebensdauer (nach etwa 1000 Lade- und Entladezyklen).	Kontaktieren Sie eine Kundendienststelle.

## TECHNISCHE ANGABEN

Zum Saugen von trockenem und nassem Schmutz

Auswaschbarer Filter HEPA H12

Ladedauer: ca. 4,5 Stunden

Betriebsdauer: 22 Minuten bei Höchstleistung, bis zu 50 Minuten bei niedriger Leistungsstufe

Staubbehälter-Kapazität: 0,5 ml

Batteriestandsanzeige

Zubehör: Fugendüse, Mopp, 3x Reinigungskissen

Nennspannung: 22,2 V d.c.

Adapter:

AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Batterie:

Li-Ion batterie 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

DE

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU sowie anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden soll. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über die Wiederverwertung dieses Produktes erteilt Ihnen das Gemeindeamt, eine Organisationen für die Bearbeitung von Haushaltsmüll oder die jeweilige Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Webseite [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

# SAFETY INSTRUCTIONS

**Read carefully and save for future use!**

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. These factors must therefore be ensured by the user/users using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

**GB**

To avoid fire or electric shock, basic measures should always be followed when using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure that the voltage in your socket corresponds to the voltage on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
3. Do not use the charging adapter if it shows signs of damage. **All repairs, including the replacement of the power supply and the replacement of the vacuum cleaner battery, should be carried out by an expert service! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance from direct contact with water and other liquids and neither place containers with liquids to it to avoid possible electric shock.
5. The hand-held vacuum cleaner is only partially charged after purchase and must therefore be fully charged before use by inserting it into the charging holder. Never use the vacuum cleaner without a filter.
6. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Do not touch the vacuum cleaner or the charging holder with wet hands. There is a risk of electric shock.



7. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
8. Only use with the supplied adapter, charger, attachment and accessories approved by the manufacturer.
9. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service centre.
10. Keep the vacuum cleaner and battery away from heat sources, do not use the vacuum cleaner when plugged into the charging holder. Before maintenance of the charging holder unplug the power cable from the electrical outlet.
11. Never pull the plug of the charging holder from the outlet by pulling the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
12. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner and the filter are clean, free of any lint and other residual dirt that may reduce the suction power of the vacuum cleaner.
13. Do not use the tapered nozzle close to eyes and ears! Use extra care when cleaning stairs.
14. Do not vacuum sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
15. Do not vacuum hot or smouldering materials like embers, cigarettes or other burning objects.
16. When used excessively or in extreme temperatures the batteries can leak. If the fluid comes into contact with your skin, wash immediately the affected area with soap and water or neutralize with a soft acid such as lemon juice or vinegar. If the fluid gets into your eyes, immediately rinse them out with clean water as soon as possible and seek medical help.
17. Only use the vacuum cleaner in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with lower physical or mental abilities or lack of experience

and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8 years and under supervision.

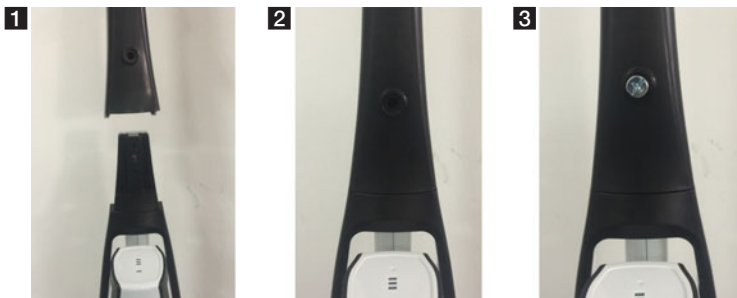
19. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

## USING THE VACUUM CLEANER

### Assembling the appliance

**Note:** Before assembling the handle, make sure the appliance is not connected to the charger.

1. Remove the vacuum cleaner and all accessories from the box. Remove all stickers and protective foils.
2. Put the handle on the body of the appliance and fasten it with a screw as shown below.



### Vacuum cleaner charging

**Note:** The hand-held vacuum cleaner and floor vacuum cleaner can not be used during charging.

1. Place the vacuum cleaner near an electrical outlet and connect the power adapter to an electrical outlet.
2. Connect the charger to the charging socket. The charging indicator light indicates that the vacuum cleaner is properly connected to the charger and is charging.
3. The adapter may become hot during charging, this is normal.
4. When not using the vacuum cleaner, leave it connected to the charger. This ensures that it is always ready for operation.

### Dust container assembly

**Note:** Before cleaning the dust container, make sure the appliance is not connected to the charger.

1. Remove the hand-held vacuum cleaner from the holder in the floor vacuum cleaner. Press the container lock (⑤) and remove and clean the dust container.
2. Make sure that a dust filter is inserted into the dust container and then attach the dust container to the hand-held vacuum cleaner.

### Removing the hand-held vacuum cleaner from the floor vacuum cleaner

**Note:** Before handling, make sure the appliance is not connected to the charger.

1. To remove the hand-held vacuum from the floor vacuum cleaner press the handle release button of the hand-held vacuum cleaner (③).
2. Grasp the handle of the hand-held vacuum cleaner and pull it out of the floor vacuum cleaner.

3. If you want to return the hand-held vacuum cleaner to the holder in the floor vacuum cleaner, first insert the lower part of the hand-held vacuum cleaner into the floor vacuum cleaner holder and then push the hand vacuum cleaner in such a way that it clicks into place.

## Vacuuming

**Note:** The floor vacuum cleaner is not working without a properly inserted and charged hand-held vacuum cleaner.

The vacuum cleaner is great for cleaning the stairs, making this unpleasant work a breeze.

1. Make sure that the handheld vacuum cleaner is properly installed in its place.
2. Press the switch button on the handle of the floor vacuum cleaner (①). The suction power of the vacuum cleaner can be controlled by the speed setting button (②).

## Using the tapered nozzle 2 in 1

You can use the tapered nozzle directly with the handheld vacuum cleaner.

## Mopping

You can also mop the floors using the vacuum cleaner. Before you start mopping, you have to fill the tank with water.

GB

1. Open the lid of the water tank (⑭) and fill the tank (⑮).
2. Attach the floor mop to the tank (⑯) and then snap it on the floor nozzle of the vacuum cleaner as shown below.



## CLEANING AND MAINTENANCE

### Replacement and cleaning of the dust container filter

To make sure that the vacuum cleaner always delivers optimum performance, empty the dust container after each use and clean the filter.

1. Remove the hand-held vacuum cleaner from the holder in the floor vacuum cleaner.
2. Press the dust container release button and remove the container.
3. Remove the dust container filter.
4. Empty the container.
5. Rinse the container in cold water and **before inserting it back in the dust container allow the filter to dry thoroughly**. Do not wash the dust container filter in the washer. For drying, do not use a hair dryer, allow the filter to dry by itself.
6. Replace the filter carefully in the dust container. **NEVER** use the vacuum cleaner without inserted filter.
7. Insert the dust container in the handheld vacuum cleaner.

**WARNING:** The suction opening must be permeable and free of obstructions in all circumstances. Otherwise, it could lead to engine overheating and damage to the appliance.

**Note:** Depending on the intensity of use, we recommend replacing the filter every 3 to 6 months with a new one in order to guarantee top performance of the appliance.

### Cleaning the vacuum cleaner

Make sure before cleaning that the vacuum cleaner is not connected to the charger.

Use soft and slightly moist cloth with a few drops of detergent to clean the vacuum cleaner. Never use solvents or other abrasive cleaners.

**Never immerse the vacuum cleaner or the adapter in water or any other liquid and do not place it under running water.**

During regular cleaning also clean the wheels and their bearings.

## Cleaning the rotary brush

If the rotary brush is blocked for some reason, the vacuum cleaner will move more slowly. In this case, the rotary brush must be cleaned.

1. Press the rotary brush pull-out lock.
2. Remove the brush from the floor nozzle and clean it, then put it back in place.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Correction
The handheld vacuum cleaner does not work	<ul style="list-style-type: none"><li>• The battery is empty.</li><li>• Faulty battery (does not hold the charge).</li><li>• Dirty contacts between the appliance and the charging contacts.</li><li>• Charging adapter is connected to an outlet without voltage.</li><li>• The charger is connected.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Charge the appliance.</li><li>• The battery is dead.</li><li>• Clean the contacts.</li><li>• Check the fuses, use different outlet.</li><li>• Disconnect the charger.</li></ul>
The motorized brush of the floor vacuum cleaner does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The blade fan wheel is clogged with dirt.</li><li>• Broken belt.</li><li>• The handheld vacuum cleaner is not properly inserted.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remove dirt from the blade wheel. Cut tangled hair, etc. carefully with scissors.</li><li>• Call service.</li><li>• Insert the handheld vacuum properly.</li></ul>
The handheld vacuum cleaner does not collect dirt or has weak suction power.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dust container is full.</li><li>• You must clean or replace the dust container filter.</li><li>• The vacuum cleaner battery is empty.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Empty the dust container.</li><li>• Remove the filter and make sure the suction hole is not clogged. Clean or replace filter.</li><li>• Charge the vacuum cleaner.</li></ul>
Dust escapes from the handheld vacuum cleaner.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dust container is full.</li><li>• Incorrectly installed dust filter.</li><li>• Torn dust filter.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Empty the dust container.</li><li>• Check proper insertion of the dust filter.</li><li>• Replace the dust filter.</li></ul>
The battery does not hold the charge.	The battery has reached the end of its service life (after appr. 1000 charging and discharging cycles).	Contact service

## TECHNICAL DATA

Vacuuming dry and wet dirt

Washable filter HEPA H12

Charging time: appr. 4.5 hours

Operation time: 22 minutes at maximum power, up to 50 minutes at low level

Dust container capacity: 0.5 ml

Charging battery indicator

Accessories: tapered nozzle, floor mop, 3x cleaning cushion

Nominal voltage: 22,2 V d.c.

Adapter:

AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Batteries:

Li-Ion battery 22,2 V (6 x 3,7 V), 2200 mAh

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## PRODUCT DISPOSAL AFTER END OF LIFE

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating manual is available on internet at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes of text and technical parameters reserved.

**GB**

# SIGURNOSNE UPUTE

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!**

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom te zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije uporabe obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite odgovara li napon uređaja naponu električne mreže te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
3. Ako adapter za punjenje pokazuje znakove oštećenja, nemojte ga koristiti. **Bilo kakav popravak, uključujući i zamjenu kabela ili baterije, mora se povjeriti stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Prilikom kupnje baterija usisavača je samo djelomično napunjena i stoga ju je nužno prije uporabe puniti držanjem u držaču za punjenje. Nikad ne koristite usisivač bez filtra.
6. Usisavač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dirajte usisivač ili držač za punjenje mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisavač nije igračka. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite usisivač.

8. Koristite samo s priloženim adapterom, punjačem i nastavcima te samo pribor kojeg je odobrio proizvođač.
9. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom, odnesite ga na pregled kod ovlaštenog servisera.
10. Ručni usisavač i baterije držite podalje od izvora topline. Usisavač nemojte koristiti kad je spojen na držač za punjenje. Prije bilo kakvog zahvata održavanja držača za punjenje, isključite kabel za napajanje iz mreže.
11. Utikač držača za punjenje ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
12. Na otvore usisavača ne stavljajte nikakve predmete. Ako su otvori na bilo koji način zatvoreni, usisavač nemojte upotrebljavati. Povedite računa o tome da su usisavač i filter čisti, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisavača.
13. Suženi nastavak i usisavač nikada nemojte koristiti u blizini očiju i uši! Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
14. Ne usisavajte oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, čavli, itd.
15. Ne usisavajte vruće ili tinjajuće materijale poput žari, cigareta ili drugih zapaljenih predmeta.
16. Pri ekstremnim uvjetima uporabe ili temperaturama baterije mogu procuriti. Ako tekućina dođe u dodir s kožom, odmah isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom ili ga neutralizirajte blagom kiselinom, npr. sokom od limuna ili octom. Ako tekućina dospije u oči, odmah ih brzo isprati vodom i potražiti savjet liječnika.
17. Usisavač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj usisavač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu uslijed nepravilnog korištenja ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane

s uporabom. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

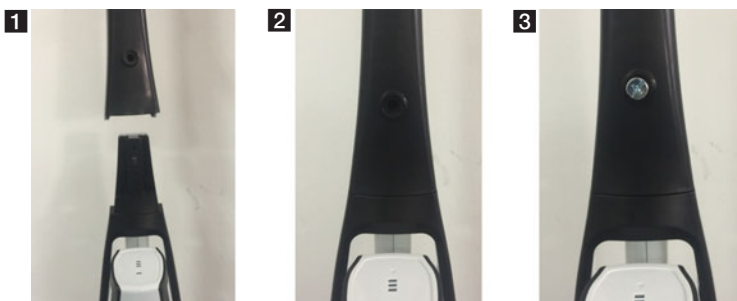
19. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

## KORIŠTENJE USISAVAČA

### Sastavljanje uređaja

**Napomena:** Prije postavljanja ručke, provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Izvucite usisavač i sav pribor iz kutije. Uklonite sve naljepnice i zaštitne folije.
2. Postavite ručku na tijelo usisavača i pričvrstite je vijkom kao na slici u nastavku.



### Punjenje usisavača

**Napomena:** Ručni usisavač i podni usisavač nije moguće koristiti za vrijeme punjenja.

1. Postavite usisivač blizu električne utičnice i uključite adapter u utičnicu.
2. Priključite punjač na utičnicu za punjenje. Svjetlost žaruljice označava da je usisivač ispravno spojen na punjač i da se baterija puni.
3. Adapter se za vrijeme punjenja može zagrijavati; to je normalna pojava.
4. Ako usisivač nećete upotrebljavati, ostavite ga priključenog na punjač. Time ćete osigurati da je uvijek spreman za rad.

### Sastavljanje spremnika za prašinu

**Napomena:** Prije čišćenja spremnika za prašinu, provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite ručni usisivač s držača na usisivaču. Pritisnite tipku osigurača posude (⑤), a posudu izvadite i očistite.
2. Provjerite je li filter umetnut u posudu za prašinu, a zatim posudu za prašinu pričvrstite na ručni usisivač.

### Odvajanje ručnog usisavača od podnog usisavača

**Napomena:** Prije rada provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Ako ručni usisivač želite odvojiti od podnog, pritisnite tipku za oslobađanje ručke ručnog usisavača (③).
2. Uхватite ručicu ručnog usisavača i skinite ga s podnog usisivača.
3. Ako želite vratiti ručni usisivač na njegov nosač na podnom usisivaču, u nosač prvo postavite donji dio ručnog usisavača a zatim gornji dio pritisnite da legne na svoje mjesto.

### Usisavanje

**Napomena:** Podni usisavač ne radi pravilno ako ručni usisivač nije pravilno umetnut i napunjen.

Usisavač je odličan za čišćenje stubišta. Uz njegovu pomoć taj neugodni posao postaje igra.



1. Provjerite je li ručni usisivač pravilno instaliran na svoje mjesto.
2. Pritisnite prekidač na dršci (1) podnog usisavača. Snagu usisa uređaja možete regulirati tipkom za podešavanje brzine (2).

## Uporaba uskog nastavka 2 u 1

Uski nastavak se koristi izravno na ručnom usisivaču.

### Brisanje

Ovim usisivačem moguće je i prebrisati podove. Prije nego pokrenete brisanje podova, napunite spremnik za vodu.

1. Otvorite poklopac (14) spremnika (15) i napunite ga.
2. Na spremnik postavite mop za podove (16) za zatim ga stavite na nastavak za podove kao što je prikazano na donjoj slici.



HR/BIH

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Zamjena i čišćenje filtra spremnika za prašinu

Kako bi usisivač uvijek funkcionirao učinkovito, nakon svake uporabe ispraznite spremnik za prašinu i očistite filtar.

1. Uklonite ručni usisivač s držača na usisivaču.
2. Pritisnite tipku za oslobađanje spremnika prašine i izvadite ga.
3. Izvadite filtar spremnika za prašinu.
4. Ispraznite spremnik.
5. Operite filtar hladnom vodom i **ostavite ga da se temeljito osuši prije nego ga vratite u posudu za prašinu**. Filtar spremnika za prašinu nemojte prati u stroju za pranje rublja. Za sušenje nemojte koristite sušilo za kosu, ostavite filtar da se osuši prirodno.
6. Pažljivo vratite filtar u spremnik za prašinu. **NIKADA** ne koristite usisivač bez filtra.
7. Stavite spremnik u ručni usisivač.

**UPOZORENJE:** Usisni otvor mora u svakom trenutku biti slobodan i bez zapreka. U protivnom može doći do pregrijavanja motora i oštećenja uređaja.

**Napomena:** Ovisno o intenzitetu uporabe, preporučamo filtar zamijeniti novim svakih tri do šest mjeseci kako bi rad uređaja bio što je moguće bolji.

### Čišćenje usisavača

Prije čišćenja provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

Za čišćenje usisavača poslužite se mekom i blago navlaženom krpicom s nekoliko kapi sredstva za čišćenje. Nikad nemojte koristiti razrjeđivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje.

**Nikad ne uranjajte usisivač ni adapter za punjenje u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.**

U sklopu redovnog čišćenja usisivača očistite i kotače i njihove ležajeve.

### Čišćenje okretne četke

Ako iz bilo kojeg razloga okretna četka bude zaglavljena, usisivač će se kretati usporeno. Tada je nužno očistiti okretnu četku.

1. Pritisnite osigurač za oslobađanje okretne četke.

2. Izvadite četku iz nastavka za podove i očistite je, a zatim je vratite na njezino mjesto.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Poteškoća	Uzrok	Rješenje
Ručni usisivač ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterija je prazna.</li><li>• Loša baterija (oslabljen kapacitet).</li><li>• Kontakti između uređaja i punjača su onečišćeni.</li><li>• Adapter za punjenje je priključen u utičnicu bez napona.</li><li>• Punjač je spojen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napunite uređaj.</li><li>• Baterija je pri kraju vijeka trajanja.</li><li>• Očistite kontakte.</li><li>• Provjerite osigurač, upotrijebite neku drugu utičnicu.</li><li>• Iskopčajte punjač</li></ul>
Motorizirana četka za čišćenje podova ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilatorsko kolo je zaglavljeno onečišćenjem.</li><li>• Remen je prekinut.</li><li>• Ručni usisivač nije pravilno postavljen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite prljavštinu s ventilatorskog kola. Zapetljane vlasi kose i slično prerežite škaricama.</li><li>• Nazovite servis.</li><li>• Ručni usisivač postavite pravilno.</li></ul>
Usisivač ne usisava nečistoće ili je snaga usisavanja slaba	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spremnik za prašinu je pun.</li><li>• Potrebno je očistiti ili zamijeniti filter spremnika za prašinu.</li><li>• Usisivač je prazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispraznite spremnik za prašinu.</li><li>• Uklonite filter i provjerite je li usisni otvor začepljen. Očistite ili zamijenite filter.</li><li>• Napunite usisivač.</li></ul>
Iz ručnog usisivača izlazi prašina	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spremnik za prašinu je pun.</li><li>• Filter za prašinu nije dobro postavljen.</li><li>• Filter za prašinu je probijen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispraznite spremnik za prašinu.</li><li>• Provjeriti je li filter ispravno postavljen.</li><li>• Zamijenite filter za prašinu.</li></ul>
Kapacitet baterije je oslabljen	Baterija je dosegla kraj svojeg vijeka trajanja (nakon oko 1000 ciklusa punjenja i pražnjenja).	Obratite se servisu.

## TEHNIČKI PODACI

Usisavanje suhih i mokrih nečistoća

Perivi filter HEPA H12

Vrijeme punjenja: oko 4,5 sati

Vrijeme rada: 22 minute na najvećoj snazi, a do 50 minuta pri nižim brzinama

Kapacitet spremnika za prašinu: 0,5 ml

Pokazatelj napunjenosti baterije

Pribor: uski nastavak, mop za podove, 3× jastuk za čišćenje

Nazivni napon: 22,2 V d.c.

Adapter:

AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Baterije:

Li-Ion baterija 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05



Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

HR/BIH

# VARNOSTNI NAPOTKI

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih aparatov vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

**SI** 1. Pred uporabo preberite vse napotke.

2. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vašega aparata in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.

3. Ne uporabljajte polnilnega adapterja, če so na njem vidni znaki poškodbe. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla in menjavo baterij sesalnika, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**

4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti ob njega ne postavljajte posod s tekočino, da ne pride do morebitnega udara z električnim tokom.

5. Ročni sesalnik je v času nakupa le delno poln, zato se mora pred uporabo napolniti in to tako, da se kompletno vloži v polnilno držalo. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra.

6. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se sesalnika ali polnilnega držala z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike.

7. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igrača. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.

8. Uporabljajte le s priloženim adapterjem, polnilcem, dodatkom in s pritisklinami, ki jih je odobril proizvajalec.
9. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
10. Ročni sesalnik in baterije shranjujte v zadostni razdalji od virov vročine, sesalnika ne uporabljajte priključenega v polnilno držalo. Pred kakršnim koli posegom v polnilno držalo izključite kabel iz električnega omrežja.
11. Ko vtikalo polnilnega držala jemljete iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel. Kabel izklopite iz vtičnice tako, da ga primete za vtič.
12. V odprtine sesalnika ne dajajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli zablokirane. Pazite na to, da sta sesalnik in filter čist, brez različnih grudic in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšale sesalno moč sesalnika.
13. Zožene šobe in sesalnika nikoli ne uporabljajte v bližini oči in ušes! Pazite na večjo previdnost pri delu na stopnicah.
14. Ne sesajte ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebliji itd.
15. Ne sesajte vročih ali tlečih materialov kot so oglje, cigareti ali goreči predmeti.
16. V primeru ekstremne uporabe ali temperatur lahko pride do izteka baterij. V primeru, da je tekočina prišla v stik z vašo kožo, prizadeto mesto takoj splaknite ali umijte z milom in vodo ali pa nevtralizirajte z blago kislino, npr. z limoninim sokom ali kisom. V primeru, da bi tekočina prišla v oči, takoj splaknite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.
17. Uporabljajte sesalnik le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za domačo uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga

izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb.

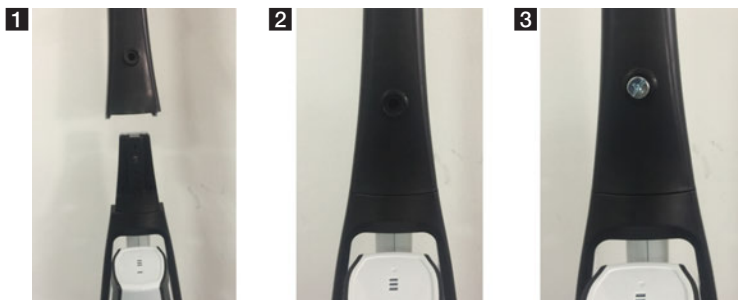
19. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

## UPORABA SESALNIKA

### Montaža aparata

**Opomba:** Pred montažo ročaja se prepričajte, da aparat ni priključen k polnilcu.

1. Sesalec in vse njegove dele vzemite iz škatle. Odstranite vse nalepke in zaščitno folijo.
2. Na trup sesalca namestite ročaj in ga pritrdite z vijakom, glej sliko spodaj.



SI

### Polnjenje sesalnika

**Opomba:** Ročnega sesalnika in talnega sesalnika ni mogoče uporabljati med polnjenjem.

1. Sesalnik položite v bližino električne vtičnice in nato polnilni adapter priključite v električno vtičnico.
2. Priključite polnilec v polnilno zarezo. Ko se prižige indikator polnjenja to pomeni, da je sesalnik pravilno priključen k polnilcu in da polnjenje normalno poteka.
3. Adapter se lahko med polnjenjem segreje, gre za normalen pojav.
4. Ko sesalca ne uporabljate, naj bo priključen k polnilcu. Tako bo vedno pripravljen za delovanje.

### Montaža posode za prah

**Opomba:** Pred čiščenjem posode za prah se prepričajte, da aparat ni priključen k polnilcu.

1. Ročni sesalnik vzemite iz držala v talnem sesalniku. Pritisnite na tipko varovala posode (5) in posodo za prah odvijte ter jo očistite.
2. Preverite, da je v posodi za prah vloženi filter in nato posodo za prah pritrdite k ročnemu sesalniku.

### Odstranitev ročnega sesalnika iz talnega sesalnika

**Opomba:** Pred rokovanjem se prepričajte, da aparat ni priključen k polnilcu.

1. Če želite ročni sesalnik vzeti iz talnega sesalnika, pritisnite tipko za sprostitev ročaja ročnega sesalnika (3).
2. Primite ročaj ročnega sesalnika in ga potegnite iz talnega sesalnika.
3. Če želite ročni sesalnik vrniti v držalo v talnem sesalniku, porinite v držalo v talnem sesalniku najprej spodnji del ročnega sesalnika in nato ročni sesalnik zaklopite na mestu, da zaslišite klik.

### Sesanje

**Opomba:** Talni sesalnik ne deluje brez pravilno vložene in polnega ročnega sesalnika.

Sesalnik je odličen pripomoček za sesanje stopnic, z njegovo pomočjo postane to neprijetno delo le igra.

1. Prepričajte se, da je ročni sesalnik pravilno nainštaliran.
2. Pritisnite tipko stikala na ročaju talnega sesalnika (1). Moč sesanja se lahko regulira preko tipke za nastavev hitrosti (2).

## Uporaba zožene cevi 2 v 1

Zožena šoba se lahko uporablja direktno na ročnem sesalniku.

### Brisanje

S pomočjo sesalca lahko brišete tudi tla. Preden pa začnete z brisanjem morate napolniti posodo z vodo.

1. Odprite pokrov za vodo (14) in napolnite posodo (15).
2. Na posodo namestite čistilec za tla (16) in ga nato s slišnim klikom pritrdite na cev za tla sesalnika, glej sliko spodaj.



## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### Menjava in čiščenje filtra posode za prah

Da bo sesalnik vedno delal optimalno, izpraznite po vsaki uporabi posodo za prah in očistite filter.

1. Ročni sesalnik vzemite iz držala v talnem sesalniku.
2. Pritisnite tipko za sprostitve posode za prah in odstranite posodo.
3. Potegnite ven filter posode za prah.
4. Izpraznite posodo.
5. Filter splaknite v hladni vodi in **preden vrnete filter nazaj v posodo naj se le-ta temeljito posuši**. Filtra posode za prah ne perite v pralnem stroju. Za sušenje ne uporabljajte sušilca za lase, filter naj se posuši naravno.
6. Filter vrnite pazljivo nazaj v posodo za prah. **NIKOLI** ne uporabljajte sesalnika brez filtra.
7. Posodo za prah namestite v ročni sesalnik.

**OPOZORILO:** Sesalna odprtina mora biti v vseh primerih prepustna in brez ovir. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja motorja in poškodbe aparata.

**Opomba:** Odvisno od intenzivnosti uporabe priporočamo, da filter zamenjate vsakih 3 do 6 mesecev, s čimer bo zagotovljeno vrhunsko delovanje aparata.

### Čiščenje sesalnika

Pred čiščenjem se prepričajte, da sesalnik ni priključen k polnilcu.

Za čiščenje sesalnika uporabite mehko in rahlo vlažno krpico s par kapljicam čistilnega sredstva. Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih brusilnih čistilnih sredstev.

**Sesalnika in polnilnega adapterja nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine, niti ga ne puščajte pod tekočo vodo.**

Pri rednem čiščenju sesalnika očistite tudi kolesca in njihove ležaje.

### Čiščenje rotacijske krtače

Če slučajno pride do blokade rotacijske krtače, se bo sesalnik premikal počasneje. V takšnem primeru morate očistiti rotacijsko krtačo.

1. Pritisnite na varovalo rotacijske krtače.
2. Krtačo potegnite iz cevi za tla in jo očistite, nato jo vrnite nazaj.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Ne dela ročni sesalnik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prazen akumulator.</li> <li>Napačen akumulator (ne zdrži moči).</li> <li>Umazani kontakti med aparatom in polnilnimi kontakti.</li> <li>Polnilni kabel priključen v vtičnico brez napetosti.</li> <li>Polnilec je priključen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparat napolnite.</li> <li>Akumulator je proti koncu roka trajanja.</li> <li>Očistite kontakte.</li> <li>Preverite varovalke, uporabite drugo vtičnico.</li> <li>Izključite polnilec</li> </ul>
Ne dela motorizirana krtača talnega sesalnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lopatno kolo ventilatorja blokira umazanja.</li> <li>Raztrgan jermen.</li> <li>Ročni sesalnik ni pravilno nameščen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odstranite umazanje iz lopatnega kolesa. Zvite lase in podobno pozorno prerežite s škarjami.</li> <li>Pokličite servis.</li> <li>Ročni sesalnik pravilno namestite.</li> </ul>
Ročni sesalnik ne sesa umazanje ali slaba sesalna moč	<ul style="list-style-type: none"> <li>Polna posoda za prah.</li> <li>Potrebno je očistiti ali zamenjati filter posode za prah.</li> <li>Sesalnik je prazen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izpraznite posodo za prah.</li> <li>Odstranite filter in preverite ali sesalna odprtina ni zamašena. Očistite ali zamenjajte filter.</li> <li>Sesalnik napolnite.</li> </ul>
Iz točnega sesalnika uhaja prah	<ul style="list-style-type: none"> <li>Polna posoda za prah.</li> <li>Neppravilno nameščen filter za prah.</li> <li>Raztrgan filter za prah.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izpraznite posodo za prah.</li> <li>Preverite ali je filter za prah pravilno vložen.</li> <li>Zamenjajte filter za prah.</li> </ul>
Akumulator ne zdrži moči	Akumulator je na koncu svoje življenjske dobe (po ca 1000 ciklusih polnjenja in praznjenja).	Kontaktirajte servis.

SI

## TEHNIČNI PODATKI

Sesanje suhih in mokrih umazanih

Pralni filter HEPA H12

Čas polnjenja: ca 4,5 ur

Čas delovanja: 22 minut z maksimalno močjo, do 50 minut z nižjo stopnjo moči

Kapaciteta posode za prah: 0,5 ml

Indikator polnjenja baterije

Pritikline: zožena cev, čistilec za tla, 3× čiščenje blazine

Nazivna napetost: 22,2 V d.c.

Adapter:

AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Baterije:

Litij-ionske baterije 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANITEV IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.



# SIGURNOSNO UPUTSTVO

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!**

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede usled udara električne struje, prilikom korišćenja električnih uređaja uvek je potrebno poštovati osnovna bezbednosna uputstva među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon uređaja odgovara naponu električne mreže i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
3. Ako adapter za punjenje pokazuje znakove oštećenja, nemojte ga koristiti. **Bilo kakva popravka, uključujući i zamenu kabla ili baterije, mora se poveriti stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima i nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tečnošću, da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Kada se kupi, baterija usisivača bude samo delimično napunjena i zbog toga se pre upotrebe mora napuniti stajanjem u držaču za punjenje. Nikada ne koristite usisivač bez filtera.
6. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dodirujte usisivač ili držač za punjenje mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.

7. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.
8. Koristite samo s priloženim adapterom, punjačem i nastavcima, i samo s priborom koji je odobrio proizvođač.
9. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je ostao zaboravljen na otvorenom prostoru, odnesite ga na pregled u ovlašćeni servis.
10. Ručni usisivač i baterije držite dalje od izvora toplote. Usisivač nemojte koristiti kada je spojen na držač za punjenje. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju držača za punjenje, isključite kabl za napajanje iz mreže.
11. Utikač držača za punjenje ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite iz mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
12. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako otvori budu na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da usisivač i filter budu čisti, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenje snage usisivača.
13. Suženi nastavak i usisivač nikada nemojte koristiti u blizini očiju i ušiju! Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
14. Ne usisavajte oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, ekseri, itd.
15. Ne usisavajte vruće ili tinjajuće materijale poput žara, cigareta ili drugih zapaljenih predmeta.
16. Pri ekstremnim uslovima korišćenja ili temperaturama, baterije mogu procuriti. Ako tečnost dođe u dodir s kožom, odmah isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom, ili ga neutralizujte blagom kiselinom, npr. sokom od limuna ili sirćetom. Ako tečnost dospe u oči, odmah ih brzo isprati vodom i potražiti savet lekara.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.

18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
19. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

## KORIŠĆENJE USISIVAČA

### Sastavljanje uređaja

**Napomena:** Pre postavljanja ručke, proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Izvucite usisivač i sav pribor iz kutije. Uklonite sve nalepnice i zaštitne folije.
2. Postavite ručku na telo usisivača i pričvrstite je vijkom kao na slici u nastavku.



SR/MNE

### Punjenje usisivača

**Napomena:** Ručni usisivač i podni usisivač nije moguće koristiti za vreme punjenja.

1. Postavite usisivač blizu električne utičnice i uključite adapter u utičnicu.
2. Priključite punjač na utičnicu za punjenje. Svetlost lampice označava da je usisivač ispravno spojen na punjač i da se baterija puni.
3. Adapter se za vreme punjenja može zagrevati; to je normalna pojava.
4. Ako usisivač nećete upotrebljavati, ostavite ga priključenog na punjač. Time ćete osigurati da je uvek spreman za rad.

### Sastavljanje posude za prašinu

**Napomena:** Pre čišćenja posude za prašinu, proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite ručni usisivač s držača na usisivaču za pod. Pritisnite taster-osigurač posude za prašinu (Ⓢ), izvadite je i očistite.
2. Proverite da li je filter umetnut u posudu za prašinu, a zatim posudu za prašinu pričvrstite na ruku usisivača.

### Odvajanje ručnog usisivača od podnog usisivača

**Napomena:** Pre rada proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Ako ručni usisivač želite da odvojite od podnog, pritisnite taster za otpuštanje ručke ručnog usisivača (Ⓢ).
2. Uхватite ručicu ručnog usisivača i povucite ručni usisivač da biste ga skinuli s podnog usisivača.

3. Ako želite da vratite ručni usisivač na njegov nosač na podnom usisivaču, u nosač prvo postavite donji deo ručnog usisivača, a zatim gornji deo pritisnite da nalegne na svoje mesto.

## Usisavanje

**Napomena:** Podni usisivač ne funkcioniše pravilno ako ručni usisivač nije pravilno umetnut i napunjen. Usisivač je odličan za čišćenje stepeništa. Uz njegovu pomoć taj neugodni posao postaje igra.

1. Proverite da li je usisivač pravilno instaliran na svoje mesto.
2. Pritisnite prekidač na dršci za podnog usisivača (①). Snagu usisavanja možete regulisati tasterom za podešavanje brzine (②).

## Upotreba uskog nastavka 2 u 1

Uski nastavak se koristi direktno na ručnom usisivaču.

## Brisanje

Ovim usisivačem moguće je i prebrisati podove. Pre nego što počnete s brisanjem podova, napunite posudu za vodu.

1. Otvorite poklopac (⑭) posude (⑮) i napunite ga.
2. Na posudu postavite mop za podove (⑯), a zatim ga stavite na nastavak za podove kao što je prikazano na donjoj slici.



SR/MNE

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Zamena i čišćenje filtera posude za prašinu

Da bi usisivač uvek efikasno funkcionisao, nakon svake upotrebe ispraznite posudu za prašinu i očistite filter.

1. Uklonite ručni usisivač s držača na usisivaču za pod.
2. Pritisnite taster za otpuštanje posude za prašinu i izvadite je.
3. Izvadite filter uređaja za prašinu.
4. Ispraznite posudu.
5. Operite filter hladnom vodom i **ostavite ga da se temeljno osuši pre nego što ga vratite u posudu za prašinu**. Filter posude za prašinu nemojte prati u mašini za pranje veša. Za sušenje nemojte koristiti fen za kosu, ostavite filter da se osuši prirodno.
6. Pažljivo vratite filter u posudu za prašinu. **NIKADA** ne koristite usisivač bez filtera.
7. Stavite posudu u ručni usisivač.

**UPOZORENJE:** Usisni otvor mora u svakom trenutku biti slobodan i bez prepreka. U suprotnom može doći do pregrevanja motora i oštećenja uređaja.

**Napomena:** U zavisnosti od intenziteta korišćenja, preporučujemo da filter zamenite novim svakih tri do šest meseci da bi rad uređaja bio što je moguće bolji.

### Čišćenje usisivača

Pre čišćenja proverite da uređaj nije priključen na punjač.

Za čišćenje usisivača poslužite se mekom i blago navlaženom krpom s nekoliko kapi sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti rastvarače ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje.

**Nikada ne potapajte usisivač ni adapter za punjenje u vodu ili drugu tečnost niti ga postavljajte pod mlaz vode.**

U sklopu redovnog čišćenja usisivača očistite i točkove i njihove ležajeve.

## Čišćenje okretne četke

Ako se okretna četka iz bilo kog razloga zaglavi, usisivač će se kretati usporeno. Tada se okretna četka mora očistiti.

1. Pritisnite osigurač za oslobađanje okretne četke.
2. Izvadite četku iz nastavka za podove i očistite je, a zatim je vratite na njeno mesto.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rešenje
Ručni usisivač ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterija je prazna.</li><li>• Slaba baterija (oslabljen kapacitet).</li><li>• Kontakti između uređaja i punjača su zaprljani.</li><li>• Adapter za punjenje je priključen u utičnicu bez napona.</li><li>• Punjač je spojen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napunite uređaj.</li><li>• Baterija je pri kraju veka.</li><li>• Očistite kontakte.</li><li>• Proverite osigurač, upotrebite drugu utičnicu.</li><li>• Odvojite punjač</li></ul>
Motorizovana četka za čišćenje podova ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilatorsko kolo je zaglavljeno prljavštinom.</li><li>• Kaiš je prekinut.</li><li>• Ručni usisivač nije pravilno postavljen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite prljavštinu iz ventilatorskog kola. Zapetljane vlasi kose i slično isecite makazama.</li><li>• Pozovite servis.</li><li>• Ručni usisivač postavite pravilno.</li></ul>
Usisivač ne usisava prljavštinu, ili je snaga usisavanja slaba	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posuda za prašinu je puna.</li><li>• Potrebno je očistiti ili zameniti filter posude za prašinu.</li><li>• Usisivač je prazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispraznite posudu za prašinu.</li><li>• Uklonite filter i proverite da li je usisni otvor začepljen. Očistite ili zamenite filter.</li><li>• Napunite usisivač.</li></ul>
Iz ručnog usisivača izlazi prašina	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posuda za prašinu je puna.</li><li>• Filter za prašinu nije dobro postavljen.</li><li>• Filter za prašinu je probijen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispraznite posudu za prašinu.</li><li>• Proveriti da li je filter ispravno postavljen.</li><li>• Zamenite filter za prašinu.</li></ul>
Kapacitet baterije je oslabljen	Baterija je dosegla kraj svojeg životnog veka (nakon oko 1.000 ciklusa punjenja i pražnjenja).	Obratite se servisu.

## TEHNIČKI PODACI

Usisavanje suve i mokre prljavštine

Perivi filter HEPA H12

Vreme punjenja: oko 4,5 sati

Vreme rada: 22 minute na najvećoj snazi, a do 50 minuta pri nižim brzinama

Kapacitet posude za prašinu: 0,5 ml

Pokazatelj napunjenosti baterije

Pribor: uski nastavak, mop za podove, 3× jastuk za čišćenje

Nominalni napon: 22,2 V d.c.

Adapter:

AC 100–240 V ~ 50/60 Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Baterije:

Li-Ion baterija 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

## UPOREBA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05



Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).  
Pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara je zadržano.

# OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Elektrilöögist põhjustatud tulekahju või vigastuse ärahoidmiseks järgige seadme kasutamise ajal põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieskirjadele.
3. Ärge kasutage kahjustatud laadimisadapterit. **Kõik remonte, sealhulgas toitejuhtme ja tolmuimeja aku asendamist peab teostama teenindustettevõttes! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske seadet otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ostmise ajal on käeshoitav tolmuimeja ainult osaliselt laetud ning seetõttu tuleb see enne kasutamist laadimisalusel täis laadida. Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtrita.
6. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Ärge puudutage tolmuimejat või laadimisalusel märgade kätega. See võib põhjustada elektrilöögi.
7. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.

8. Kasutage ainult kaasasolevaid ja valmistaja poolt heakskiidetud toiteadapterit, laadijat, lisaseadet ja tarvikuid.
9. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud õue, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
10. Hoidke tolmuimejat ja akut eemal kuumusallikatest ning ärge kasutage laadimisalusega ühendatud tolmuimejat. Enne laadimisaluse hooldamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
11. Laadimisaluse toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
12. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja ja selle filter on puhtad, ummistusteta ja mustusejäädikideta, mis võivad vähendada imemisvõimsust.
13. Ärge kasutage kitsenevat otsiku silmade ja kõrvade läheduses! Erilist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
14. Ärge imege tolmuimejasse teravaid esemeid, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
15. Ärge imege tolmuimejasse põlevaid või hõõguvaid materjale, nagu näiteks hõõguvad söed, sigaretid või muud põlevad esemed.
16. Ülemäärase kasutamise korral või äärmuslikel temperatuuridel kasutamisel võivad akud lekkida. Kui vedelik puutub kokku Teie nahaga, siis peske nahka koheselt seebi ja veega või neutraliseerige see keskmise tugevusega happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga. Kui vedelik puutub kokku silmadega, siis loputage silmi koheselt puhta veega ning pöörduge nii kiiresti, kui võimalik, arsti poole.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamise seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel



- seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastasel ja järelevalveta lastel.
19. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

## TOLMUIMEJA KASUTAMINE

### Seadme kokkupanek

**Märkus:** Enne käepideme kokkupanekut veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Eemaldage karbist tolmuimeja ja kõik tarvikud. Eemaldage kõik kleeibised ja kaitsekiled.
2. Kinnitage käepideme seadmega ja keerake kruviga kinni nii, nagu on näidatud alloleval joonisel.



### Tolmuimeja laadimine

**Märkus:** Laadimise ajal ei saa käsitolmuimejat ja pörandatolmuimejat kasutada.

1. Paigutage tolmuimeja toitepistiku lähedale ning ühendage toiteadapter toitepistikuga.
2. Ühendage laadija laadimispistikuga. Laadimise märgutuli tähendab seda, et tolmuimeja on laadijaga nõuetekohaselt ühendatud ning toimub aku laadimine.
3. Laadimise ajal võib adapter muutuda kuumaks, see on normaalne.
4. Tolmuimeja mittekasutamisel jätke see laadijaga ühendatuks. See tagab selle, et tolmuimeja on kogu aeg kasutusvalmis.

ET

### Tolmumahuti kokkupanek

**Märkus:** Enne tolmumahuti puhastamist veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Eemaldage käsitolmuimeja pörandatolmuimeja hoidikust. Vajutage mahuti lukule (5) ja eemaldage ning puhastage tolumahuti.
2. Veenduge, et tolumahutisse on sisestatud filter ning kinnitage tolmumahuti seejärel käsitolmuimejasse.

### Käsitolmuimeja eemaldamine pörandatolmuimejast

**Märkus:** Enne kasutamist veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Käsitolmuimeja eemaldamiseks pörandatolmuimejast vajutage käsitolmuimeja käepideme vabastusnuppu (3).
2. Hoidke käsitolmuimeja käepidet ja tõmmake see pörandatolmuimejast välja.
3. Kui soovite käsitolmuimeja paigutada pörandatolmuimeja hoidikusse, siis sisestage pörandatolmuimejasse kõigepealt käsitolmuimeja alumine osa ning seejärel suruge käsitolmuimeja kuni klõpsuni oma asukohta.

### Tolmu imemine

**Märkus:** Pörandatolmuimeja ei tööta ilma nõuetekohaselt sisestatud käsitolmuimejata.

Tolmuimeja sobib ideaalselt treppide puhastamiseks, muutes selle ebameeldiva töö lihtsaks.

1. Veenduge, et käsitolmuimeja on nõuetekohaselt oma kohas.
2. Vajutage pöranda tolmuimega käepidemel asuvat toitenuppu (①). Tolmuimeja imemisvõimsust saab reguleerida võimsuse seadistusnupuga (②).

## Kitseneva, kaks ühes otsiku kasutamine

Kitsenevat otsiku saate kasutada otseselt käsitolmuimejaga.

## Pöranda pühkimine

Tolmuimejaga saab ka pörandaid pühkida. Enne pühkimise alustamist täitke mahuti veega.

1. Avage veemahuti (⑭) kaas ja täitke mahuti (⑮).
2. Kinnitage mopp mahuti (⑯) külge ning seejärel klõpsake see tolmuimeja otsiku külge nii, nagu on näidatud alloleval joonisel.



## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

### Tolmumahuti filtri asendamine ja puhastamine

Tolmuimeja efektiivse töötamise tagamiseks tühjendage tolmumahuti ja puhastage filter pärast igakordset kasutamist.

1. Eemaldage käsitolmuimeja pöranda tolmuimeja hoidikust.
2. Vajutage tolmumahuti vabastusnuppu ja eemaldage mahuti.
3. Eemaldage tolmumahuti filter.
4. Tühjendage mahuti.
5. Loputage mahutit külma veega ja **enne filtri sisetamist tolumamahutisse laske sellel põhjalikult kuivada**. Ärge peske tolumamahuti filtrit pesumasinas. Ärge kasutage filtri kuivatamiseks juuksefööni, laske sellel ise kuivada.
6. Paigutage filter ettevaatlikult tolumamahutisse. Ärge **KUNAGI** kasutage tolmuimejat ilma sisestatud filtrita.
7. Sisestage tolumahtu käsitolmuimejasse.

**HOIATUS:** Imiava peab olema igal ajal õhku läbilaskev ja takistustevaba. Vastasel juhul võib see põhjustada mootori ülekuumenemist ja seadme kahjustamist.

**Märkus:** Sõltuvalt kasutamise intensiivsusest soovitate parimate tulemuste saavutamiseks vahetada filtrit iga 3 kuni 6 kuu järel.

### Tolmuimeja puhastamine

Enne puhastamist veenduge, et tolmuimeja ei ole ühendatud laadijaga.

Kasutage puhastamiseks pehmet ja vähesel määral puhastusvahendiga niisutatud lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid või muid abrasiivseid puhastusvahendeid.

**Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat või adapterit vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge asetage seda voolava vee alla.**

Puhastage regulaarse puhastamise ajal ka rattaid ja rattalaagreid.

### Pöördharja puhastamine

Kui pöördhari on mistahes põhjuseks kinni jäänud, siis liigub tolmuimeja aeglasemalt. Sellisel juhul tuleb pöördhari puhastada.

1. Vajutage pöördharja vabastuslukule.
2. Eemaldage hari pörandaoitsikult ning puhastage, seejärel asetage tagasi oma kohale.

## VEAOTSING

Probleem	Põhjus	Abinõu
Käsitolmuimeja ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aku on tühi.</li> <li>Vigane aku (aku ei lae).</li> <li>Seadme ja laadimiskontaktide vahel on mustus.</li> <li>Laadimisadapter on ühendatud pingestamata seinakontaktiga.</li> <li>Laadija on ühendatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laadige seade.</li> <li>Aku on tühi.</li> <li>Puhastage kontaktid.</li> <li>Kontrollige sulavkaitsmeid, kasutage teist seinakontakti.</li> <li>Ühendage aku lahti.</li> </ul>
Põranda tolmuimeja liikuv hari ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Labaratas on ummistunud.</li> <li>Rihm on purunenud.</li> <li>Käsitolmuimeja ei ole nõuetekohaselt sisestatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eemaldage labarattalt mustus. Lõigake kinnijäänud juuksed jne ettevaatlikult kääridega ära.</li> <li>Pöörduge teenindustevõttesse.</li> <li>Sisestage käsitolmuimeja nõuetekohaselt.</li> </ul>
Käsitolmuimeja ei kogu mustust või selle imemisvõimsus on madal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tolmumahuti on täis.</li> <li>Puhastage või asendage tolumamahuti filter.</li> <li>Tolmuimeja aku on tühi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tühjendage tolumamahuti.</li> <li>Eemaldage filter ning kontrollige kas imiava ei ole ummistunud. Puhastage või asendage filter.</li> <li>Laadige tolmuimeja aku täis.</li> </ul>
Tolm pääseb käsitolmuimejast välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tolmumahuti on täis.</li> <li>Valesti sisestatud tolmufilter.</li> <li>Tolmufilter on katki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tühjendage tolumamahuti.</li> <li>Kontrollige tolmufilteri nõuetekohast sisestamist.</li> <li>Asendage tolmufilter.</li> </ul>
Aku tühjeneb.	Aku on jõudnud oma kasutusea lõppu (pärast umbes 1000 laadimis- ja tühjenemistsükli).	Võtke ühendust teenindustevõttega

## TEHNILISED ANDMED

Kuiva ja niiske mustuse eemaldamiseks

Pestav filter HEPA H12

Laadimisaeg: umbes 4,5 tundi

Töötamisaeg: 22 minutit täisvõimsusel, kuni 50 minutit madalal võimsusel

Tolmumahuti maht: 0,5 ml

Laadimise märgutuli

Tarvikud: kitsenev otsik, põrandamopp, 3x puhastuspadjaga

Nimipinge: 22,2 V d.c.

Adapter:

Vahelduvvool 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A

27 V d.c. – 500 mA

Patareid:

Li-Ion aku 22,2 V (6 x 3,7 V), 2200 mAh

ET

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmajaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE UTILISEERIMISE KASUTUSEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Väلتige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõtetest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektroohutuse direktiivi nõuetele.



Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

# SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis (-iesi) arba dirbdamas (-ami) šiuo prietaisu, naudotojas / naudotojai turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkraustykite visas instrukcijas.
2. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
3. Nenaudokite įkrovos adapterio, jeigu panašu, kad jis sugadintas.

**Visus remonto darbus, įskaitant maitinimo laido ir dulkių siurblio baterijos pakeitimą, atlieka tik kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**

4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, ir šalimais jo nedėkite jokių indų su vandeniu, kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
5. Įsigijus rankinis dulkių siurblys bus tik iš dalies įkrautas, todėl jį būtina visiškai įkrauti įstačius į įkrovos laikytuvą. Niekada nenaudokite dulkių siurblio be filtro.
6. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Nelieskite dulkių siurblio arba įkrovos laikiklio šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.

7. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
8. Naudokite tik su gamintojo patvirtintais kartu tiekiamais adapteriu, įkrovikliu, priedais ir reikmenimis.
9. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį), jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į galiaotąjį techninės priežiūros centrą profesionalų apžiūrai.
10. Dulkių siurblių ir bateriją laikykite atokiau šilumos šaltinių, nenaudokite dulkių siurblio, kai jis prijungtas prie įkrovos laikytuvo. Prieš atlikdami įkrovos laikiklio techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
11. Niekada netraukite įkrovos laikiklio kištuko suėmę už laido. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
12. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitinkinkite, kad dulkių siurblys ir filtras yra švarūs, be plaušų ir kitų dulkių likučių, dėl kurių gali sumažėti siurbiamoji galia.
13. Nenaudokite kūginio antgalio arti akių arba ausų! Būkite atidesni valydami laiptus.
14. Nesiurbkite aštrių objektų tokių kaip stiklas, varžtai, monetos, vinys ir pan.
15. Nesiurbkite karštų arba smilkstančių medžiagų, tokių kaip gintaras, cigaretės ar kiti degūs objektai.
16. Naudojant labai aukštoje temperatūroje arba esant staigiems temperatūrų pokyčiams, gali įvykti maitinimo elementų nuotėkis. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite paveiktą sritį muilu su vandeniu arba neutralizuokite silpna rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sultimis arba actu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsiant praskalaukite švari vandeniu kaip įmanoma greičiau ir kreipkitės medicininės pagalbos.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros.
19. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

## DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

### Prietaiso surinkimas

**Pastaba:** Prieš surinkdami rankeną įsitinkinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Išimkite dulkių siurblį ir visus priedus iš dėžės. Nuplėškite visus lipdukus ir apsauginę foliją.
2. Uždėkite rankeną ant prietaiso korpuso bei prisukite ją varžtu, kaip parodyta toliau.



### Dulkių siurblio įkrova

**Pastaba:** Įkrovos metu negalima naudoti rankinio dulkių siurblio ir grindų dulkių siurblio.

1. Pastatykite dulkių siurblį šalimai elektros lizdo ir prijunkite adapterį prie sieninio elektros lizdo.
2. Prijunkite įkroviklį prie įkrovos lizdo. Šviečianti įkrovos indikatorius lemputė nurodo, kad dulkių siurblys yra tinkamai prijungtas prie įkroviklio, ir vyksta baterijos įkrova.
3. Adapteris įkrovos metu gali labai įkaisti. Tai įprastinis reiškinys.
4. Nesinaudodami dulkių siurbliu, palikite jį prijungtą prie įkroviklio. Taip užtikrinsite, kad prietaisas visada paruoštas darbui.

### Dulkių talpyklės įtaisas

**Pastaba:** Prieš valydami dulkių talpyklę įsitinkinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Nuimkite rankinį dulkių siurblį nuo laikiklio. Spauskite talpyklės skląstį (Ⓢ), išimkite ją ir išvalykite.
2. Įsitinkinkite, kad dulkių filtras yra įstatytas į dulkių talpyklę, o tada pritvirtinkite dulkių talpyklę prie rankinio dulkių siurblio.

### Rankinio dulkių siurblio nuėmimas nuo grindų dulkių siurblio

**Pastaba:** Prieš tvarkydami įsitinkinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Norėdami nuimti rankinį dulkių siurblį nuo grindų dulkių siurblio, spauskite rankenos atlaisvinimo mygtuką, esantį ant rankinio dulkių siurblio (Ⓢ).

2. Suimkite rankinio dulkių siurblio rankeną ir traukite ją nuo grindų dulkių siurblio.
3. Jei norite rankinį dulkių siurblį atgal pritaisyti prie grindų dulkių siurblio laikiklio, pirmiausia apatinę rankinio dulkių siurblio dalį įstatykite į grindų dulkių siurblio laikiklį, o po to spauskite rankinį dulkių siurblį taip, kad pastarasis užsifiksuotų savo vietoje.

## Dulkių siurbimas

**Pastaba:** Grindų dulkių siurblys neveikia be tinkamai įstatyto ir įkrauto rankinio dulkių siurblio.

Šis dulkių siurblys idealiai tinka laiptams, labai palengvindamas šį darbą.

1. Įsitikinkite, kad rankinis dulkių siurblys tinkamai įstatytas savo vietoje.
2. Spauskite maitinimo mygtuką grindų dulkių siurblio rankenoje (①). Dulkių siurblio įsiurbimo galia gali būti valdoma greičio nustatymo mygtukus (②).

## Kūginio antgalio naudojimas „du viename“

Kūginį antgalį galite naudoti tiesiogiai prie rankinio dulkių siurblio.

## Grindų plovimas

Dulkių siurbliu galima ir išplauti grindis. Prieš pradėdami grindų plovimą, pripildykite talpyklę vandeniu.

1. Nuimkite vandens talpyklės dangtį (⑭) ir pripildykite talpyklę (⑮).
2. Prie talpyklės pritvirtinkite grindų šluostę (⑯) ir po to užfiksuokite ją ant dulkių siurblio grindų antgalio, kaip parodyta.



## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### Dulkių talpyklės filtro keitimas ir valymas

Norėdami, kad dulkių siurblys visuomet optimaliai funkcionuotų, kiekvieną kartą po naudojimo ištuštinkite dulkių talpyklę ir išvalykite filtrą.

1. Nuimkite rankinį dulkių siurblį nuo grindų dulkių siurblio laikiklio.
2. Spauskite dulkių talpyklės išblokavimo mygtuką ir išimkite talpyklę.
3. Išimkite dulkių talpyklės filtrą.
4. Ištuštinkite talpyklę.
5. Išskalaukite talpyklę šaltame vandenyje **kruopščiai išdžiovinkite prieš vėl ją įstatydami į dulkių talpyklę**. Neplaukite dulkių talpyklės filtro skalbyklėje. Džiovinimui nenaudokite plaukų džiovintuvo, tegu filtras išdžiūva pats.
6. Atsargiai pakeiskite filtrą dulkių talpyklėje. **NIKADA** nenaudokite dulkių siurblio jei neįstatytas jo filtras.
7. Įstatykite dulkių talpyklę į rankinį dulkių siurblį.

**ĮSPĖJIMAS:** Įsiurbimo anga bet kokiomis aplinkybėmis turi būti pralaidi ir neužsikimšusi. Priešingu atveju perkaitęs variklis gali sugadinti prietaisą.

**Pastaba:** Priklausomai nuo naudojimo intensyvumo, rekomenduojame keisti filtrą nauju kas 3 - 6 mėnesiai, kad būtų užtikrintas optimalus prietaiso funkcionalumas.

### Dulkių siurblio valymas

Prieš valydami įsitikinkite, kad dulkių siurblys neprijungtas prie įkroviklio.

Dulkių siurblio valymui naudokite minkštą, keliais ploviklio lašais sudrėkintą šepetą. Niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų abrazyvinių valiklių.

**Niekada nemerkite dulkių siurblio arba adapterio į vandenį arba kitą skystį bei nestatykite jo po tekančiu vandeniu.**

Reguliariai valydami prietaisą taip pat nuvalykite ir jo ratukus bei guolius.

## Sukamojo šepetčio valymas

Jeigu sukamasis šepetys dėl kokios nors priežasties blokuojamas, sulėtės dulkių siurblio judėjimas. Tokiu atveju, būtina išvalyti sukamąjį šepetį.

1. Spauskite sukamojo šepetčio išblokavimo skląstį.
2. Nuimkite šepetį nuo grindų antgalio ir išvalykite jį, o po to įstatykite atgal į vietą.

## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Korekcija
Rankinis dulkių siurblys neveikia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Išseko baterija.</li> <li>• Baterijos problema (nepavyksta įkrauti).</li> <li>• Susikauptė nešvarumų tarp prietaiso ir įkrovos kontaktų.</li> <li>• Įkrovos adapteris prijungtas prie lizdo be įtampos.</li> <li>• Prijungtas įkroviklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Įkraukite prietaisą.</li> <li>• Sugedusi baterija.</li> <li>• Nuvalykite kontaktus.</li> <li>• Patikrinkite saugiklius, naudokite kitą elektros lizdą.</li> <li>• Atjunkite įkroviklį.</li> </ul>
Neveikia motorizuotas grindų dulkių siurblio šepetys	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilatoriaus menčių ratukas užsiteršė nešvarumais.</li> <li>• Nutrūko diržas.</li> <li>• Neteisingai įstatytas rankinis dulkių siurblys.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nuvalykite nešvarumus nuo ventilatoriaus menčių ratuko. Įsivėlusius plaukus atsargiai nukarpykite žirkėmis.</li> <li>• Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.</li> <li>• Tinkamai įstatykite rankinį dulkių siurblių.</li> </ul>
Rankinis dulkių siurblys nesurenka nešvarumų arba per silpna traukos galia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prisipildė dulkių talpyklė.</li> <li>• Būtina išvalyti arba pakeisti dulkių talpyklės filtrą.</li> <li>• Išseko dulkių siurblio baterija.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ištuštinkite dulkių talpyklę.</li> <li>• Išimkite filtrą ir įsitikinkite, ar neužsikimšusi įsiurbimo anga. Išvalykite arba pakeiskite filtrą.</li> <li>• Įkraukite dulkių siurblių.</li> </ul>
Iš dulkių siurblio sklinda dulks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prisipildė dulkių talpyklė.</li> <li>• Neteisingai įstatytas dulkių filtras.</li> <li>• Suplyšo dulkių filtras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ištuštinkite dulkių talpyklę.</li> <li>• Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas dulkių filtras.</li> <li>• Pakeiskite dulkių filtras.</li> </ul>
Nepavyksta įkrauti baterijos.	Baigėsi baterijos eksploatavimo laikas (apytk. 1000 įkrovos ir iškrovos ciklų).	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą

## TECHNINIAI DUOMENYS

Sausų ir drėgnų nešvarumų siurbliavimas  
 Plaunamas filtras HEPA H12  
 Įkrovos laikas: apytk. 4,5 valandos  
 Veikimo trukmė: 22 minutės didžiausia galia, iki 50 minučių mažesniu lygiu  
 Dulkių talpyklės talpa: 0,5 ml  
 Baterijos įkrovos indikatorius

Priedai: kūginis antgalis, grindų šluostė, 3x valymo pagalvėlė  
 Vardinė įtampa: 22,2 V d.c.  
 Adapteris:  
 AC 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A  
 27 V d.c. – 500 mA  
 Maitinimo elementai:  
 Li-Ion baterija 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh



## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIO UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05



Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Techninės informacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!**

**Brīdinājums:** šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai nepieļautu aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces, vienmēr ir jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
3. Neizmantojiet uzlādes adapteri, ja tas ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp barošanas vada nomaina un putekļsūcēja akumulatora nomaina jāveic servisa centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; nenovietojiet uz tās traukus ar šķidrumiem, lai izvairītos no strāvas trieciena riska.
5. Rokas putekļsūcējs ir tikai daļēji uzlādēts iegādes brīdī, un tādēļ tas pilnībā jāuzlādē pirms lietošanas, ievietojot to uzlādes turētājā. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtra.
6. Nelietojiet putekļsūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties putekļsūcējam vai uzlādes turētājam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļsūcēju. Putekļsūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļsūcēju bērnu tuvumā.
8. Izmantojiet tikai komplektā iekļauto adapteri, lādētāju un piederumus, ko apstiprinājis ražotājs.

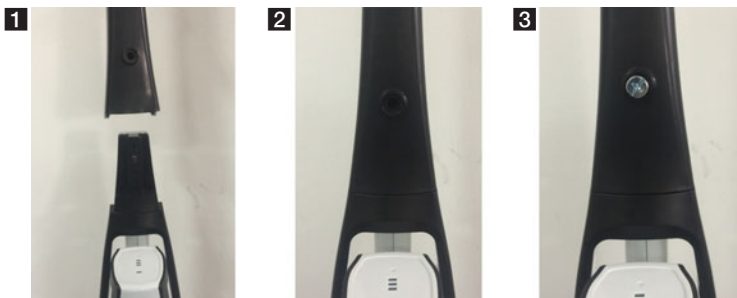
9. Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā profesionāla pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
10. Turiet putekļsūcēju un akumulatoru pietiekamā attālumā no siltuma avotiem; neizmantojiet putekļsūcēju, kad tas pievienots uzlādes turētājam. Pirms uzlādes turētāja apkopes atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
11. Nekad neizraujiet uzlādes turētāja kontaktdakšu, velkot barošanas vadu. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
12. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļsūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļsūcējs un filtrs ir tīri, bez dažādiem netīrumiem, kas var mazināt putekļsūcēja sūkšanas jaudu.
13. Neizmantojiet konusveida sprauslu acu un ausu tuvumā! Esiet sevišķi piesardzīgi, tirot kāpnes.
14. Nesūciet asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.
15. Nesūciet karstus vai gruzdošus materiālus, piem., pelnus vai cigaretes.
16. Lietojot pārmērīgi vai ekstremālā temperatūrā, akumulators var iztecēt. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties mazgājiet vietu ar ziepēm un ūdeni vai neitralizējiet ar maigu skābi, piem., citronu sulu vai etiķi. Ja šķidrums iekļūst acīs, nekavējoties skalojiet ar tīru ūdeni un meklējiet medicīnisku palīdzību.
17. Lietojiet putekļsūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļsūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība.
19. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

# PUTEKĻSŪCĒJA LIETOŠANA

## Ierīces salikšana

**Piezīme:** pirms roktura salikšanas pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Izņemiet putekļsūcēju un visus piederumus no kastes. Noņemiet visas uzlīmes un aizsargfoliju.
2. Uzlieciet rokturi uz ierīces korpusa un nostipriniet ar skrūvi, kā parādīts tālāk.



## Putekļusūcēja uzlādēšana

**Piezīme:** rokas putekļusūcēju un grīdas putekļusūcēju nevar izmantot uzlādēšanas laikā.

1. Novietojiet putekļusūcēju rozetes tuvumā, un pievienojiet barošanas adapteri rozetei.
2. Pievienojiet lādētāju uzlādes pieslēgvietai. Uzlādes indikatora gaisma nozīmē, ka putekļusūcējs ir pareizi pievienots lādētājam un lādējas.
3. Adapteris var uzkarst uzlādes laikā, tas ir normāli.
4. Kad neizmantojat putekļusūcēju, atstājiet to savienotu ar lādētāju. Tādējādi tas vienmēr būs gatavs lietošanai.

## Putekļu tvertnes salikšana

**Piezīme:** pirms putekļu tvertnes salikšanas pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Noņemiet rokas putekļusūcēju no turētāja grīdas putekļusūcējā. Nospiediet tvertnes slēgu (Ⓢ) un noņemiet un iztīriet putekļu tvertni.
2. Pārlicinieties, ka putekļu tvertnē ir ievietots putekļu filtrs, un pievienojiet putekļu tvertni rokas putekļusūcējam.

LV

## Noņemiet rokas putekļusūcēju no grīdas putekļusūcēja.

**Piezīme:** pirms veicat darbības ar ierīci, pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Lai noņemtu rokas putekļusūcēju no grīdas putekļusūcēja, nospiediet rokas putekļusūcēja roktura atlaišanas pogu (Ⓢ).
2. Satveriet rokas putekļusūcēja rokturi un novelciet to no grīdas putekļusūcēja.
3. Ja vēlaties ievietot atpakaļ rokas putekļusūcēju grīdas putekļusūcēja turētājā, vispirms ievietojiet apakšējo rokas putekļusūcēja daļu grīdas putekļusūcēja turētājā un tad stumiet rokas putekļusūcēju tā, lai tas noklikšķētu savā vietā.

## Tīrīšana

**Piezīme:** grīdas putekļusūcējs nedarbojas, ja nav pareizi ievietots un uzlādēts rokas putekļusūcējs.

Putekļsūcējs ir ideāli piemērots kāpņu tīrīšanai, padarot šo nepatīkamo darbu par patīkamu nodarbi.

1. Pārlicinieties, ka rokas putekļusūcējs ir pareizi uzstādīts vietā.
2. Nospiediet slēdža pogu uz grīdas putekļusūcēja roktura (Ⓢ). Putekļsūcēja sūkšanas jaudu var regulēt ar ātruma iestatīšanas pogu (Ⓢ).

## Konusveida sprauslas 2-vienā lietošana

Jūs varat izmantot konusveida sprauslu tieši ar rokas putekļsūcēju.

### Mazgāšana ar grīdas lupatu

Jūs varat arī mazgāt grīdas ar putekļsūcēju. Pirms sākt mazgāt, jums jāiepilda tvertne ūdens.

1. Atveriet ūdens tvertnes vāku (14) un uzpildiet tvertni (15).
2. Pievienojiet grīdas lupatu tvertnei (16) un uzspiediet t uz putekļsūcēja grīdas sprauslas, kā parādīts tālāk.



## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### Putekļu tvertnes filtra nomaiņa un tīrīšana

Lai nodrošinātu, ka putekļsūcējs vienmēr darbojas nevainojami, iztukšojiet putekļu tvertni pēc katras lietošanas reizes un iztīriet filtru.

1. Noņemiet rokas putekļsūcēju no turētāja grīdas putekļsūcējā.
2. Nospiediet putekļu tvertnes atslēgšanas pogu un izņemiet tvertni.
3. Izņemiet putekļu tvertnes filtru.
4. Iztukšojiet tvertni.
5. Izskalojiet tvertni aukstā ūdenī un **ļaujiet tam kārtīgi izžūt pirms ievietošanas atpakaļ**. Nemazgājiet putekļu tvertnes filtru trauku mazgājamajā mašīnā. Izžāvēšanai neizmantojiet matu fēnu, ļaujiet filtram izžūt dabiskā veidā.
6. Uzmanīgi nomainiet filtru putekļu tvertnē. **NEKAD** neizmantojiet putekļsūcēju bez ievietota filtra.
7. Ievietojiet putekļu tvertni rokas putekļsūcējā.

**BRĪDINĀJUMS:** sūkšanas atverei vienmēr ir jābūt caurlaidīgai un nenosprostotai. Pretējā gadījumā tas var novest pie motora pārkaršanas un ierīces bojājumiem.

**Piezīme:** atkarībā no izmantošanas intensitātes mēs iesakām mainīt filtru ik pēc 3 līdz 6 mēnešiem, lai ierīce darbotos nevainojami.

### Putekļsūcēja tīrīšana

Pirms tīrīšanas pārlicinieties, ka putekļsūcējs nav pievienots lādētājam.

Putekļsūcēja tīrīšanai lietojiet mīkstu un samitrinātu drānu ar dažiem tīrīšanas šķīduma pilieniem. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus kodīgus līdzekļus.

**Nekad neiegremdējiet putekļsūcēju vai adapteri ūdenī vai citā šķīdumā, un neatstājiet to zem tekoša ūdens.**

Regulārās tīrīšanas laikā notīriet arī ritenīšus un to gultņus.

### Rotējošās birstes tīrīšana

Ja rotējošā birste nobloķējas kādu iemeslu dēļ, putekļsūcējs pārvietosies daudz lēnāk. Šādā gadījumā rotējošā birste ir jāiztīra.

1. Nospiediet rotējošās birstes atvienošanas slēgu.
2. Noņemiet birsti no sprauslas un notīriet to, pēc tam uzlieciet to atpakaļ.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Rokas putekļusūcējs nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulators ir tukšs.</li> <li>Bojāts akumulators (neglabā enerģiju).</li> <li>Netīri kontakti starp ierīci un uzlādēšanas kontaktpunktiem.</li> <li>Uzlādes adapteris ir pievienots rozetei bez sprieguma.</li> <li>Lādētājs ir pievienots.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uzlādējiet ierīci.</li> <li>Akumulators vairs nedarbojas.</li> <li>Notīriet kontaktus.</li> <li>Pārbaudiet drošinātājus, izmantojiet citu rozeti.</li> <li>Atvienojiet lādētāju.</li> </ul>
Grīdas putekļusūcēja motorizētā birste nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ventilators ir aizsērējis ar netīrumiem.</li> <li>Saplīsusi siksnas.</li> <li>Rokas putekļusūcējs nav pareizi ievietots.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Notīriet lāpstīņas. Uzmanīgi nogrieziet aptinušos matus u.c. ar šķērēm.</li> <li>Sazinieties ar servisu.</li> <li>Pareizi ievietojiet rokas putekļusūcēju.</li> </ul>
Rokas putekļusūcējs nesūc putekļus vai sūkšanas jauda ir vāja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Putekļu tvertne ir pilna.</li> <li>Jums ir jānotīra vai jānomaina putekļu tvertnes filtrs.</li> <li>Putekļusūcēja akumulators ir tukšs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iztukšojiet putekļu tvertni.</li> <li>Izņemiet filtru un pārbaudiet, vai sūkšanas atvere nav aizsērējusi. Notīriet vai nomainiet filtru.</li> <li>Uzlādējiet putekļusūcēju.</li> </ul>
No rokas putekļusūcēja izdalās putekļi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Putekļu tvertne ir pilna.</li> <li>Nepareizi uzstādīts putekļu filtrs.</li> <li>Saplēsts putekļu filtrs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iztukšojiet putekļu tvertni.</li> <li>Pārbaudiet, vai putekļu filtrs ir ievietots pareizi.</li> <li>Nomainiet putekļu filtru.</li> </ul>
Akumulators nesaglabā enerģiju.	Akumulatoram ir beidzies kalpošanas laiks (pēc apm. 1000 uzlādes un izlādes cikliem)	Sazinieties ar servisa centru

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Sausu un mitru netīrumu sūkšana  
 Mazgājams filtrs HEPA H12  
 Uzlādes laiks: apm. 4,5 stundas  
 Darbības laiks: 22 minūtes pie maksimālās jaudas, līdz 50 minūtēm pie zemākās jaudas  
 Putekļu tvertnes ietilpība: 0,5 ml  
 Akumulatora uzlādes indikators

Piederumi: konusveida sprausla, grīdas lupata, 3x spilvenu tīrīšana  
 Nominālais spriegums: 22,2 V d.c.  
 Adapteris:  
 Maiņstrāva 100–240 V ~ 50/60Hz, 0,4 A  
 Līdzstrāva 27 V d.c. – 500mA  
 Baterijas:  
 Li-Ion baterijas 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

LV

### ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

### ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCES KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05





# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozce neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.